



SK

SLO

S

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

PRIROČNIK ZA UPORABNIKA

HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UN

BCF 420 (40.2 cm³)

We care

Quality Ethics Environment

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001



Nezačínajte prácu, kým si pozorne neprečítate tento návod na použitie, predídete tak nehodám a dozviete sa informácie, ako krovinarez správne používať. Nájdete tu vysvetlenie ako obsluhovať rôzne časti prístroja a inštrukcie na kontrolu a údržbu.

Poznámka: Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

Če želite pravilno uporabljati električno koso in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih boste našli pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.

Ta inte trimmern i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att trimmern skall kunna användas på korrekt sätt och för att olyckor skall kunna förhindras. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

OBS!: Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.



UPOZORNENIE!!!

RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU

ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA
TOHTO PRÍSTROJA SA
OSOBA, KTORÁ HO POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE
HLUKU ROVNAJÚCEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO

85 dB (A)



OPOZORILO!!!

NEVARNOST POŠKODBE SLUHA

V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA
LAHKO POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA
HRUPU, KI JE ENAK ALI VEČJI OD

85 dB (A)





VARNING!!!

RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING

VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN
ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ
SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB (A)

MODEL MODEL MODELL			BCF 420	
				
AKUSTICKÁ HLADINA HLUKU NIVO TLAKA LJUDTRYCK *	LpA av dB (A)	EN 11806 EN 22686	100.2	99.7
NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET	dB (A)		1.7	2.1
ZARUČENÁ AKUSTICKÁ HLADINA ZAGOTOVLJENI NIVO HRUPA GARAN TERAD LJUDEFFEKTSNIVÅ	LwA dB (A)	2000/14/EC EN 22686 EN ISO 3744	115.0	112.0
NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET	dB (A)		2.0	4.0
ÚROVEN VIBRÁCIÍ NIVO VIBRACIJ VIBRATIONSIVÅ *	m / s ²	EN 11806 EN 22687 EN 12096	4.2 (sx) 3.7 (dx)	2.6 (sx) 2.1 (dx)
NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET	m / s ²	EN 12096	2.6 (sx) 2.1 (dx)	2.2 (sx) 2.0 (dx)

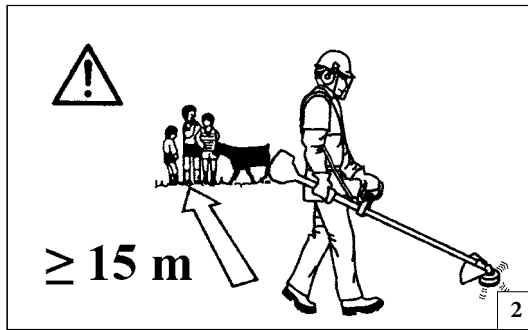
★ SK - Priemerné štatistické hodnoty: 1/2 voľnobeh, 1/2 na plný výkon (hlavica) alebo 1/2 max. rýchlosť bez záťaže (kotúč).

SLO - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).

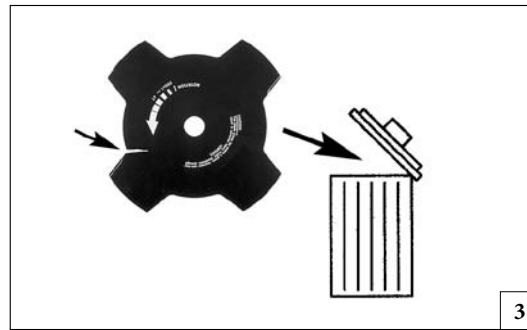
S - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).



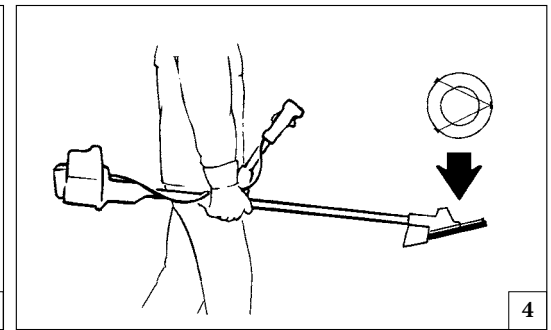
1



2



3



4

Slovensky

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

⚠ UPOZORNENIE - Ak je krovinorez správne používaný, je rýchlym pomocníkom a pohodlným a účinným nástrojom. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

- 1 - Nepoužívajte krovinorez, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov (Obr. 1).
- 2 - Noste vhodný odev a ochranné doplnky, ako čizmy, hrubé nohavice, rukavice, slúchadlá a protiúrazovú prilbu (pozri str. 8-9).
- 3 - Noste priliehavé, ale pohodlné oblečenie.
- 4 - Nedovoľte používať krovinorez deťom. Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od krovinorezu počas jeho používania (Obr. 2).
- 5 - Pred použitím krovinorezu skontrolujte, či je upevňovacia skrutka kotúča dobre utiahnutá.
- 6 - Krovinorez musí byť vybavený reznými nástrojmi, ktoré sú odporúčané výrobcom (pozri str. 16-17)
- 7 - Nepoužívajte krovinorez bez ochranného krytu kotúča alebo hlavice.
- 8 - Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sa plynová páčka voľne pohybuje.
- 9 - Pred naštartovaním motora sa ubezpečte, či sa kotúč voľne točí a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi.
- 10 - Počas práce kotúč často kontrolujte zastavením motora. V prípade výskytu trhlín alebo prasklín kotúč okamžite vymeňte (Obr. 3).
- 11 - S motorom na voľnobehu sa kotúč nesmie točiť. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu.

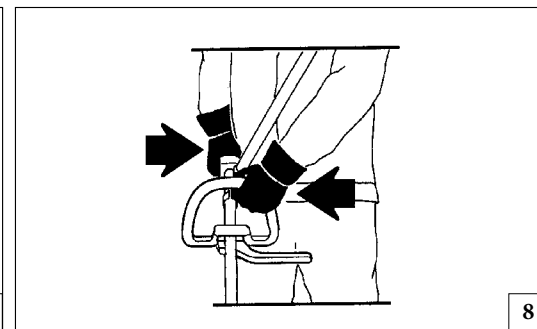
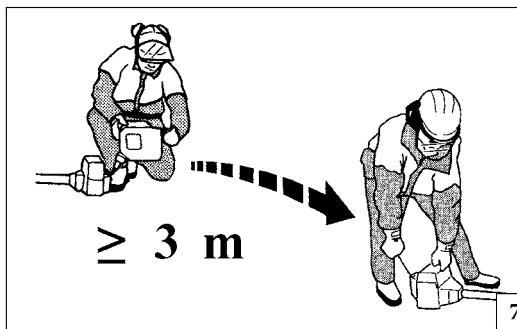
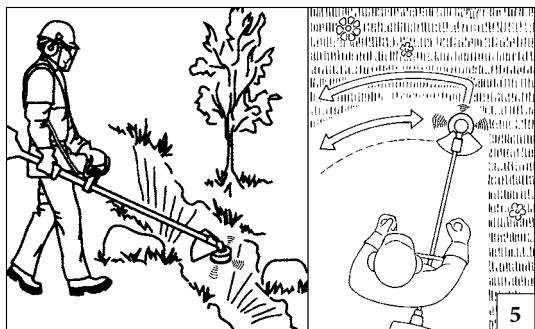
- 12 - Krovinorez prenášajte s vypnutým motorom a nasadeným krytom kotúča (Obr. 4).
- 13 - Pri práci sa vždy ubezpečte, či je váš postoj stabilný a bezpečný (Obr. 5).
- 14 - Krovinorez štartujte iba v dobre vetraných priestoroch.
- 15 - Ak je motor spustený, nerobte žiadnu údržbu a nechytajte kotúč.
- 16 - Dopĺňajte palivo v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a s vypnutým motorom (Obr. 6). Pri dopĺňaní paliva nefajčte (Obr. 6).
- 17 - Ak je motor spustený, neodstraňujte uzáver nádrže.
- 18 - Buďte opatrní a dávajte pozor, aby ste zmes nevyliali na zem alebo na motor.
- 19 - Ak počas dopĺňania paliva palivo unikne, presuňte krovinorez pred naštartovaním (Obr. 7).
- 20 - Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie.
- 21 - Nekontrolujte iskru sviečky v blízkosti otvoru valca.
- 22 - Nepracujte s poškodeným tlmičom výfuku.
- 23 - Rukoväte udržiavajte vždy očistené a osušené od oleja alebo paliva (Obr. 8).
- 24 - Krovinorez uschovávajte na suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a nie priamo na zemi.
- 25 - Motor neštartujte bez namontovanej rúčky.
- 26 - Nekoste príliš nízko nad zemou, aby nedošlo ku kontaktu s kameňmi alebo inými predmetmi.
- 27 - Denne kontrolujte krovinorez, aby ste sa ubezpečili, či je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné.
- 28 - Nevykonávajte zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou normálnej údržby. Obráťte sa na autorizované servisy.

Slovenščina

VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ OPOZORILO - Če motorno koso pravilno uporabljate, je hitro, udobno in učinkovito orodje. Da bi bilo vaše delo vedno prijetno in varno, vas prosimo, da skrbno spoštujete naslednja navodila za varno delo.

- 1 - Motorne kose ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1).
- 2 - Nosite primerna oblačila in zaščitno opremo, npr.: škornje, delovne hlače, rokavice, zaščitna očala, zaščitno sluha in zaščitno čelado. Uporabljajte oprijeta, vendar udobna oblačila (glejte strani 8-9).
- 3 - Ne dovolite, da bi motorno koso uporabljali otroci.
- 4 - Ne dovolite, da bi se vam druge osebe med košnjo približale na manj kot 15 metrov (slika 2).
- 5 - Preden začnete s košnjo se prepričajte, da je vijak za pritrditev rezila dobro pravit.
- 6 - Motorna kosa naj bo opremljena z dodatno opremo za rezanje, ki jo priporoča proizvajalec (glejte strani 16-17).
- 7 - Nikoli ne uporabljajte motorne kose brez ščitnika rezila ali glave.
- 8 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se ročica plina prosto giblje.
- 9 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se rezilo prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi.
- 10 - Med delom občasno ustavite motor in preglejte rezilo. Takoj ko opazite prve znake razpok ali odlomov, ga zamenjajte (slika 3).
- 11 - Ko je motor v prostem teku, se rezilo ne sme vrteti. Če se vrti, uporabite vijak za nastavitve prostega teka.
- 12 - Motorno koso prenašajte z zaustavljenim motorjem in



Slovenščina

Svenska

VARNOSTNA OPOZORILA

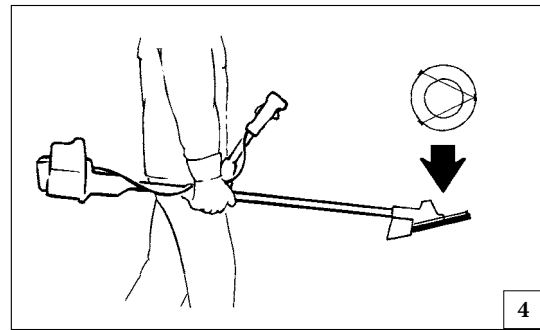
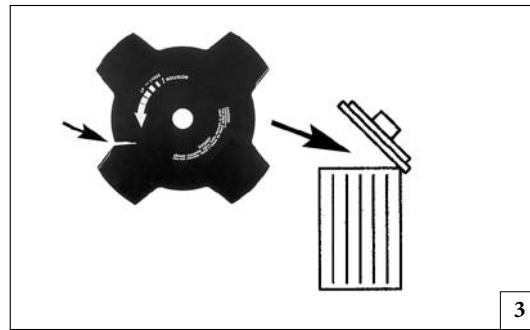
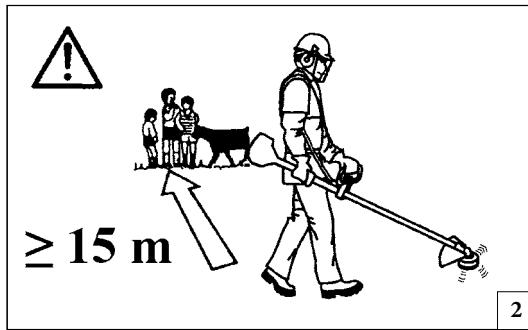
SÄKERHETSREGLER

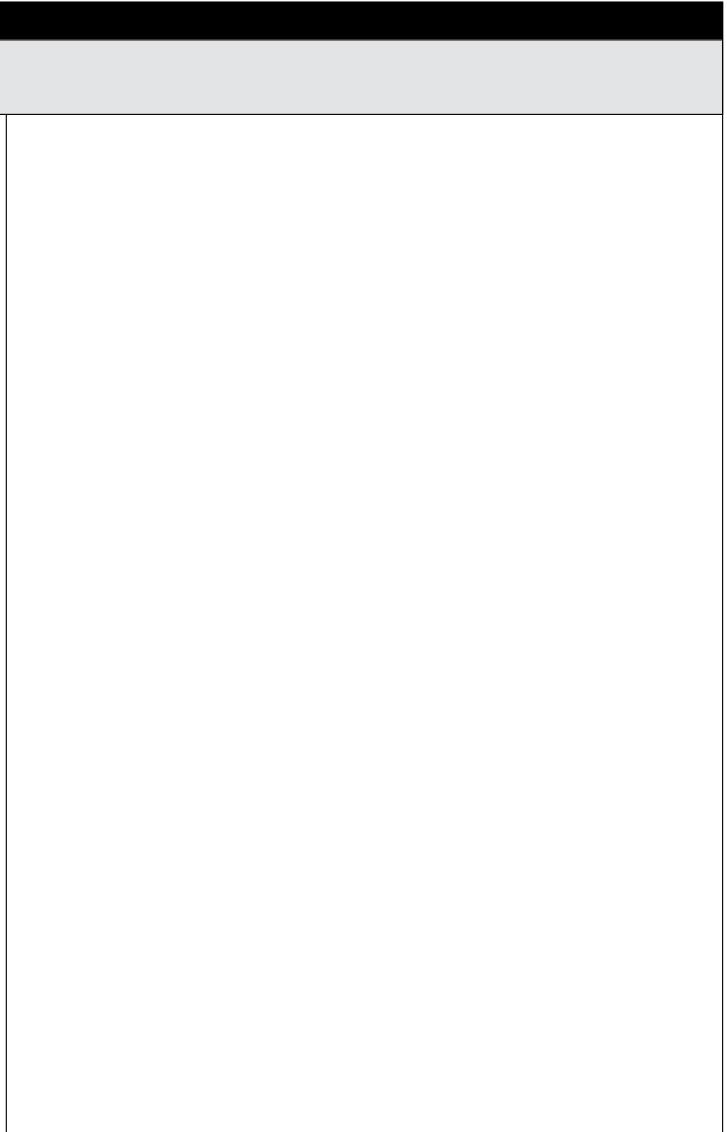
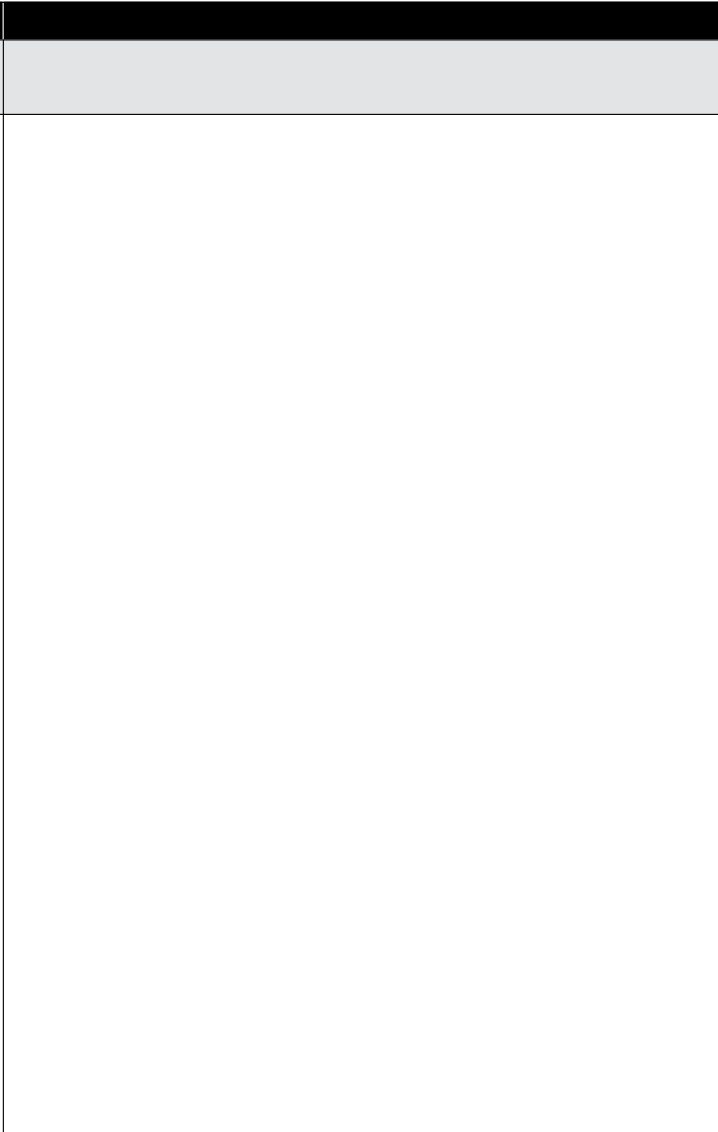
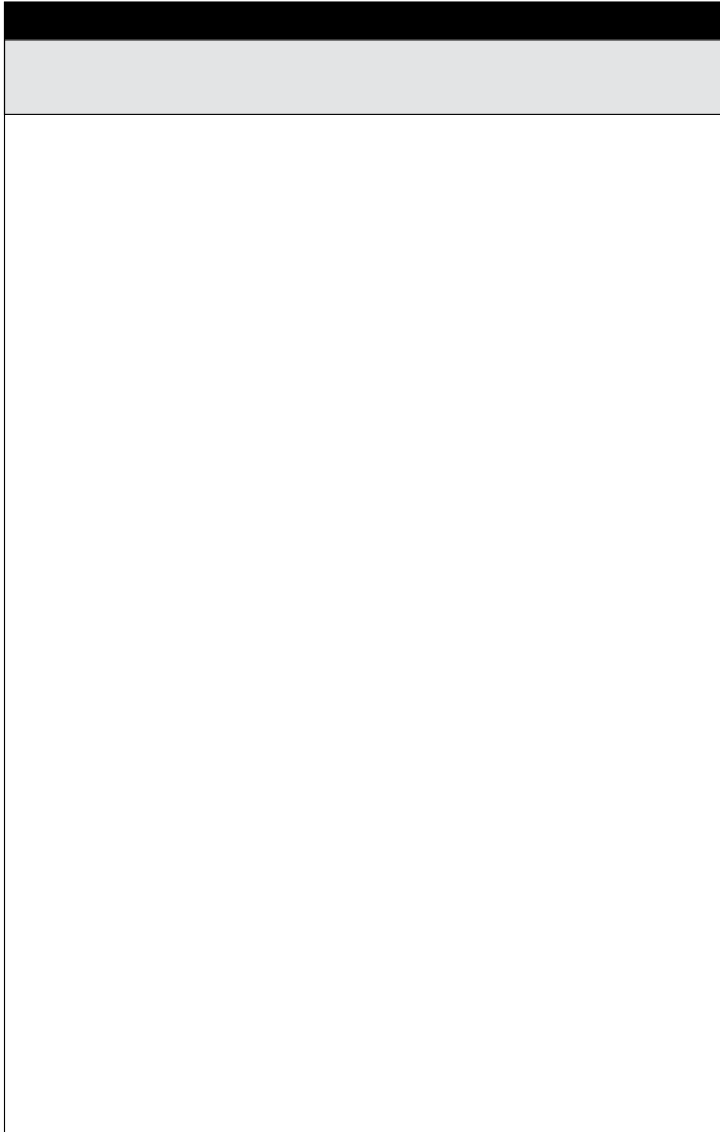
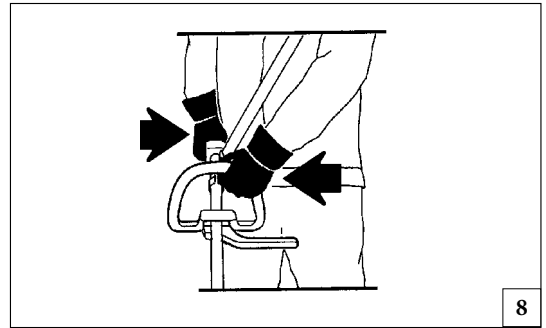
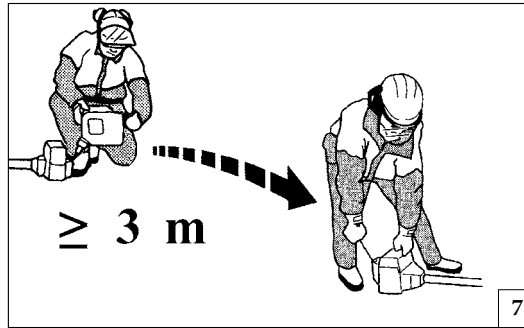
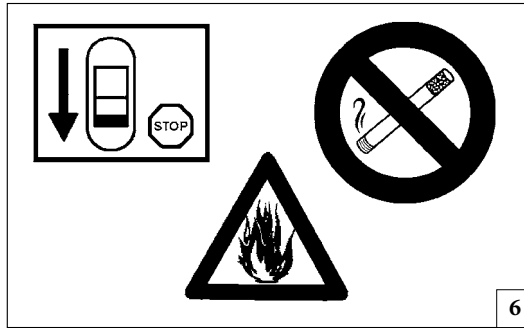
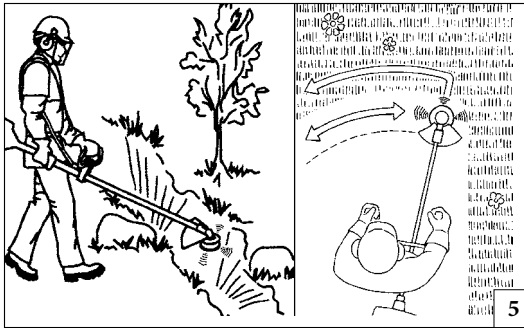
- nataknjenim ščitnikom rezila (slika 4).
- 13 - Kosite samo, ko ste v stabilnem in varnem položaju (slika 5).
 - 14 - Motorno koso poženite samo na dobro prezračenem prostoru.
 - 15 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte servisirati kose.
 - 16 - Posodo za gorivo polnite stran od virov toplote in ob ustavljenem motorju (slika 6). Med polnjenjem nikoli ne kadite (slika 6).
 - 17 - Nikoli ne snemajte pokrova posode za gorivo ob delujočem motorju.
 - 18 - Pazite, da goriva ne polijete po tleh ali po motorju.
 - 19 - Če se med polnjenjem gorivo razlije, pred zagonom motorja motorno koso odmaknite proč (slika 7).
 - 20 - Goriva ne uporabljajte za čiščenje.
 - 21 - Iskre vžigalne svečke ne preizkušajte poleg odprtine valja.
 - 22 - Kose ne uporabljajte s poškodovano dušilko izpuha.
 - 23 - Vedno poskrbite, da ročaji niso nikoli onečiščeni z oljem in gorivom (slika 8).
 - 24 - Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, dvignjenem mestu, proč od virov toplote.
 - 25 - Če nosilna ročka ni montirana, ne vžigajte motorja.
 - 26 - Ne kosite preblizu tal. Tako ne boste zadeli kamnov in drugih predmetov.
 - 27 - Pred vsako uporabo motorne kose se prepričajte, da vsi sestavni deli in varnostne naprave delujejo pravilno.
 - 28 - Ne poskušajte izvajati postopkov ali popravil, ki niso sestavni del običajnega vzdrževanja. Obiščite pooblaščenega trgovca.

⚠ VARNING! Om trimmern används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.

- 1 - Använd inte trimmern när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1).
- 2 - Bär lämpliga kläder och skydd, som stövlar, slitstarka långbyxor, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 8-9).
- 3 - Bär åtsittande och bekväma kläder.
- 4 - Låt inte barn använda trimmern. Se till att inga andra personer befinner sig på mindre än 15 meters avstånd från trimmern när den används (Fig. 2).
- 5 - Kontrollera att fästbulten är väl åtdragen innan du börjar använda trimmern.
- 6 - Trimmern måste utrustas med de skärverktyg som rekommenderas av tillverkaren (se sid. 16-17).
- 7 - Använd aldrig trimmern om skyddet över skivan eller trimmerhuvudet inte sitter på plats.
- 8 - Kontrollera att gasspaken fungerar obehindrat innan motorn startas.
- 9 - Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med något föremål innan du startar motorn.
- 10 - Kontrollera skivan ofta under arbetet, men stoppa motorn innan kontrollen görs. Byt skivan direkt om du upptäcker sprickor eller skador (Fig. 3).
- 11 - När motorn går på lägsta varvtal skall skivan inte snurra. Justera skruven för tomgångsvarvtal om skivan snurrar.

- 12 - Ha motorn avstängd och skivskyddet monterat när trimmern transporteras (Fig. 4).
- 13 - Se till att du står stabilt och säkert under arbetet (Fig. 5).
- 14 - Starta aldrig trimmern på en plats utan god ventilation.
- 15 - Gör inget underhåll och vidrör inte skivan när motorn är igång.
- 16 - Ha motorn avstängd och stå långt från värmekällor när du fyller bränsletanken (Fig. 6). Rök inte när du fyller tanken (Fig. 6).
- 17 - Ta inte av bränsletankens lock när motorn är på.
- 18 - Se till att ingen bränsleblandning spills på marken eller på motorn.
- 19 - Om bränsle spills ut medan du fyller tanken, flytta trimmern innan du startar den (Fig. 7).
- 20 - Använd inte bränsle (-blandning) för rengöring.
- 21 - Inspektera inte gnistan från tändstiftet i närheten av cylinderhålet.
- 22 - Arbeta inte med en skadad ljuddämpare.
- 23 - Se till att handtagen alltid är rena och torra och torka bort olja och bränsle (Fig. 8).
- 24 - Förvara trimmern på en torr plats, upplyft från marken och långt från värmekällor.
- 25 - Starta inte motorn utan att armen är monterad.
- 26 - Kör inte trimmern alltför nära marken. Det finns risk att den stöter emot stenar och andra föremål.
- 27 - Kontrollera trimmern varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.
- 28 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.







Size M p.n. 001000844A
 Size L p.n. 001000845A
 Size XL p.n. 001000846A
 Size XXL p.n. 001000847A

1



Size M p.n. 001000931A
 Size L p.n. 001000932A
 Size XL p.n. 001000933A
 Size XXL p.n. 001000934A

2



Size 41 p.n. 001001079A
 Size 42 p.n. 001001080A
 Size 43 p.n. 001001081A
 Size 44 p.n. 001001082A
 Size 45 p.n. 001001083A

3

Slovensky

Slovenščina

Svenska

OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV

VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA

SKYDDSKLÄDER

Pri práci s krovinozom vždy používajte homologovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojim predajcom.

Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý ochranný odev. **Ideálny pracovný odev je bunda (Obr. 1) a pracovné nohavice (Obr. 2) Oleo-mac.** Nenoste odevy, šály, kravaty alebo prívesky, ktoré by sa mohli zachytiť v kroví. Ak máte dlhé vlasy, zopnite ich a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.)

Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a oceľovými špičkami (Obr. 3).

Používajte ochranné okuliare alebo štít (Obr. 4-5)!

Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 6) alebo ušné tampóny. Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie.

Používajte rukavice (Obr. 7), ktoré umožňujú maximálne pohltenie vibrácií.

Oleo-mac ponúka kompletný sortiment bezpečnostných vybavení.

Kadar uporabljate motorno koso, vedno nosite odobrena varnostna zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.

Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Noste prilegajoča zaščitna oblačila. **Oleo-mac zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni.** Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.).

Zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3).

Nosite zaščitna očala ali ščitnik za obraz (sliki 4-5)!

Uporabljajte zaščito proti hrupu; npr. zaščitne slušnice (slika 6) ali čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.).

Nosite rokavice (slika 7), ki omogočajo največjo absorbcijo vibracij.

Oleo-mac ponuja kompletni izbor varnostne opreme.

Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med trimmern. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.

Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. **Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Oleo-mac är det idealiska.** Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.

Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3).

Bär skyddsglasögon eller skyddsvisir (Fig. 4-5)!

Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler, osv.

Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna.

Oleo-mac har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.



p.n. 001001142



p.n. 001001326R

4



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

5



p.n. 001000835

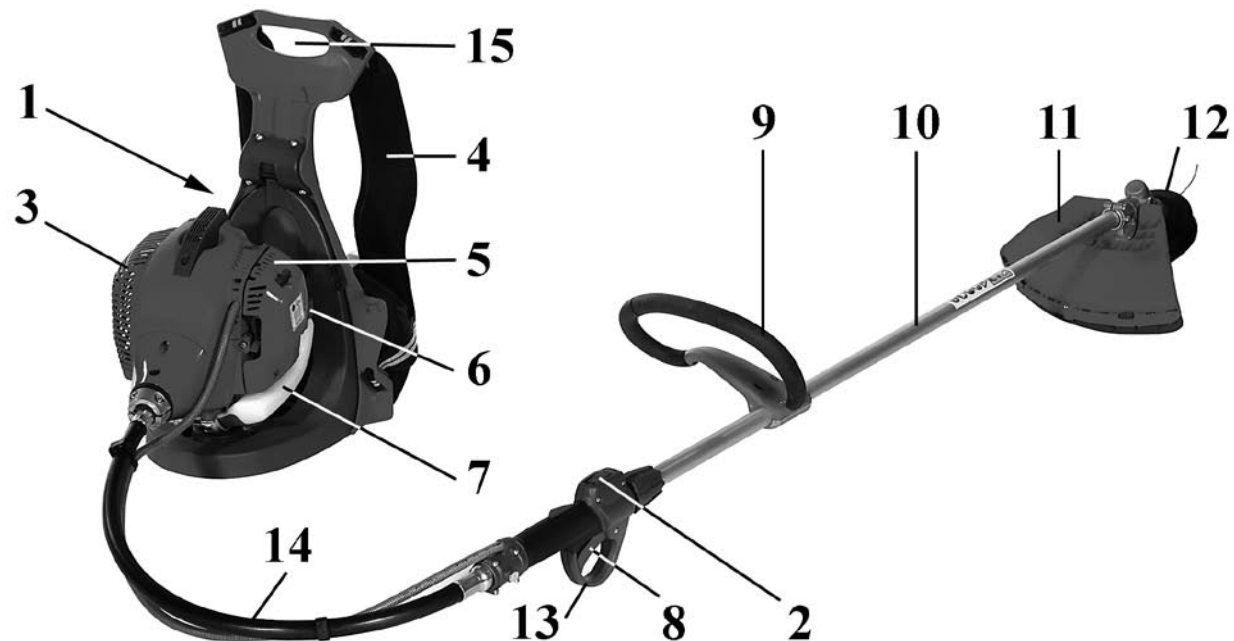
6



Size S/M
Size L/XL

p.n. 001000882
p.n. 001000883

7



SK ČASTI KROVINOREZU

- 1 - Rukoväť s rýchlym uchytením
- 2 - Vypínač zapalovania
- 3 - Kryt tlmiča výfuku
- 4 - Popruh
- 5 - Vzduchový filter
- 6 - Uzáver palivovej nádrže
- 7 - Palivová nádrž
- 8 - Páčka plynu
- 9 - Rukoväť / Bezpečnostná opierka
- 10 - Trubica hriadeľa
- 11 - Bezpečnostný kryt
- 12 - Kotúč / Hlavica z nylonových vlákien
- 13 - Ochranný kryt akcelerátora
- 14 - Ohybný náhon
- 15 - Rukoväť na prenos

SLO SESTAVNI DELI ELEKTRIČNE KOSE

- 1 - Ročaj za hiter odklop
- 2 - Stikalo za vklop/izklop
- 3 - Ščitnik dušilke izpuha
- 4 - Jarem
- 5 - Zračni filter
- 6 - Pokrov posode za gorivo
- 7 - Posoda za gorivo
- 8 - Ročica plina
- 9 - Ročaj / Varnostni ročaj
- 10 - Cev pogonske gredi
- 11 - Krožni ščitnik
- 12 - Rezilo / glava z najlonsko nitko
- 13 - Varovalo plina
- 14 - Fleksibilni pogon
- 15 - Ročaj za nošnja

S TRIMMERNS KOMPONENTER

- 1 - Handtagsnabbkoppling
- 2 - På/Avknapp
- 3 - Ljuddämparens skydd
- 4 - Bärsele
- 5 - Luftfilter
- 6 - Lock till bränsletanken
- 7 - Bränsletank
- 8 - Gasspak
- 9 - Handtag / Skyddsstång
- 10 - Rigrör
- 11 - Skyddskåpa
- 12 - Skiva/Trimmerhuvud för nylontråd
- 13 - Gasreglagetets skydd
- 14 - Flexibelt skaft
- 15 - Transporthandtag

SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER



- Pri používaní kovových alebo plastových kotúčov používajte ochrannú obuv a rukavice.
- Pri uporabi kovinskih in plastičnih rezil nosite močne škornje in rokavice.
- Bär skyddsskor och skyddshandskar när metall- eller plastskivor används.



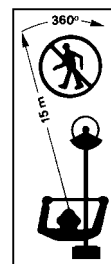
- Venujte pozornosť vrhaniu predmetov.
- Bodite pozorni na predmete, ki lahko odletijo izpod kose.
- Se upp! Det finns risk att föremål slungas ut.



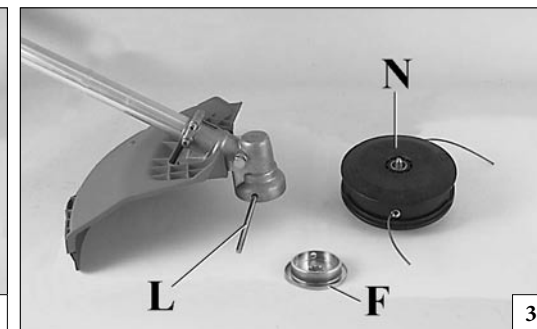
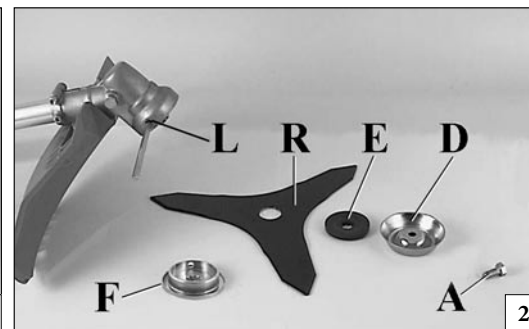
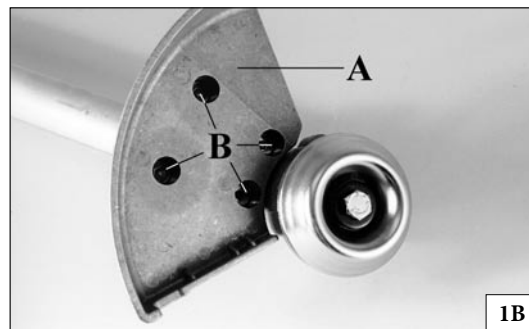
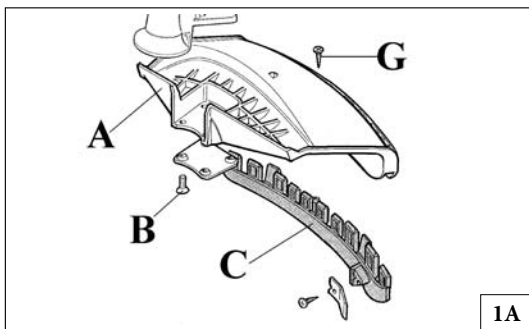
- Pred pracou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
- Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.
- Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.



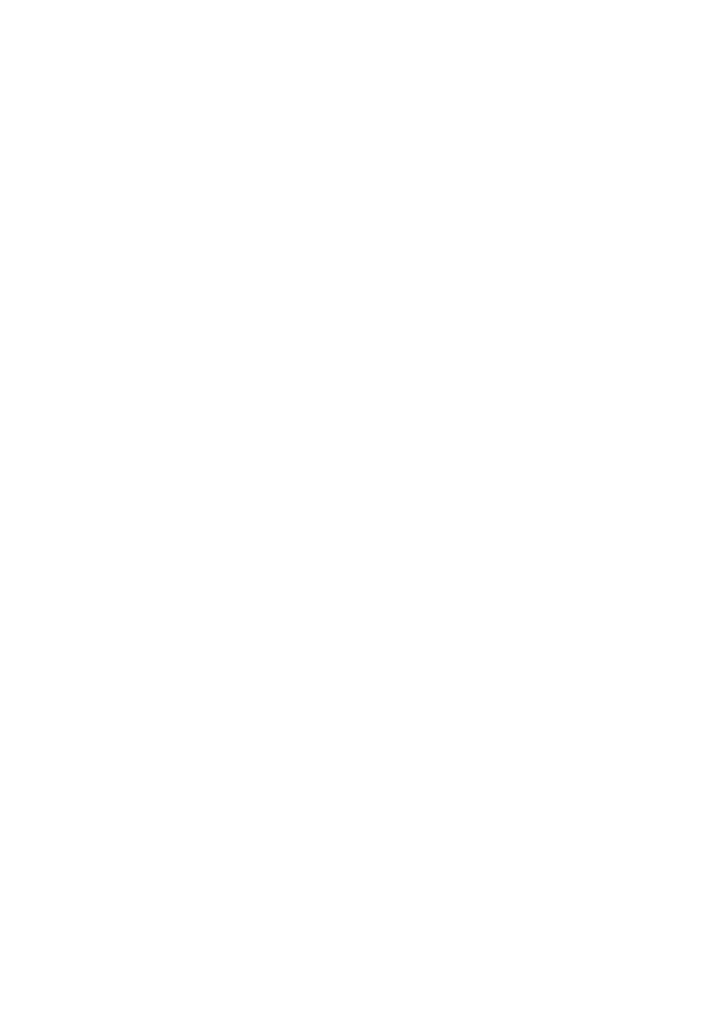
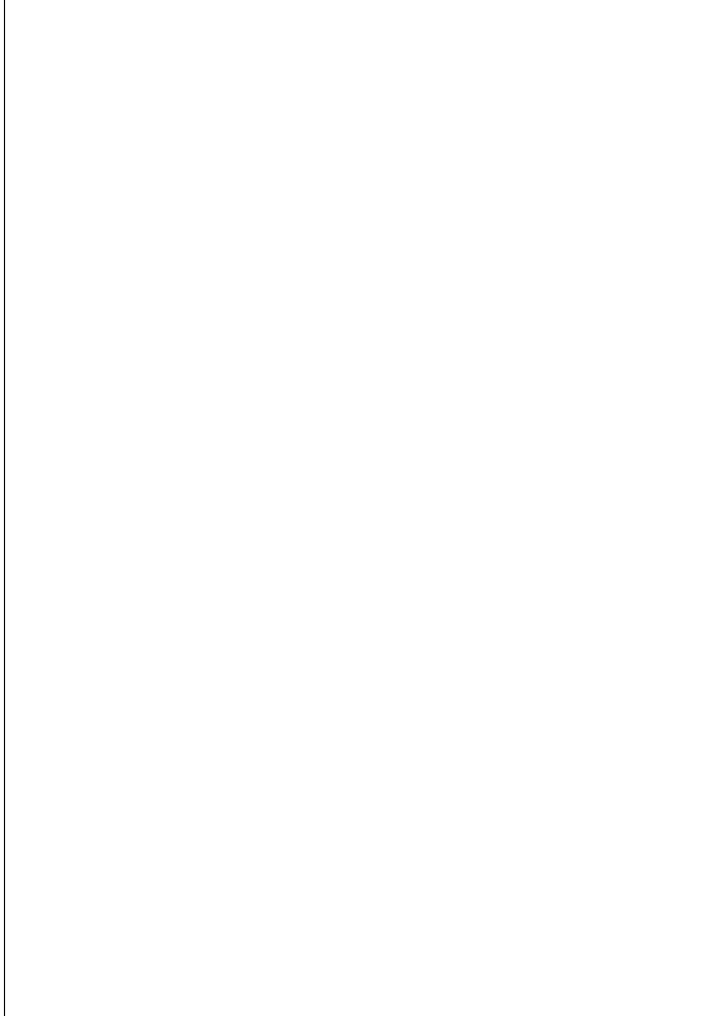
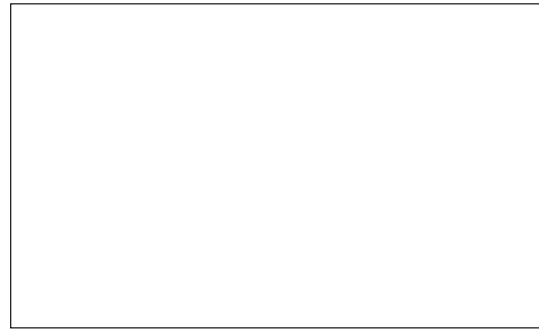
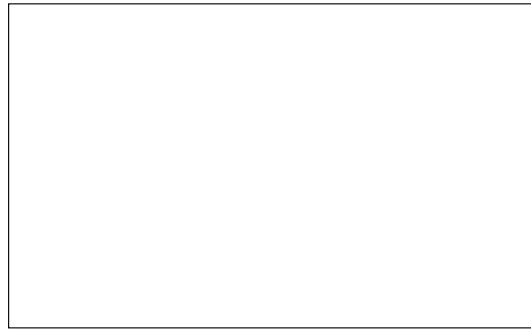
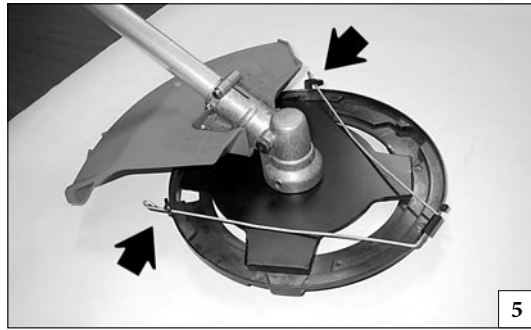
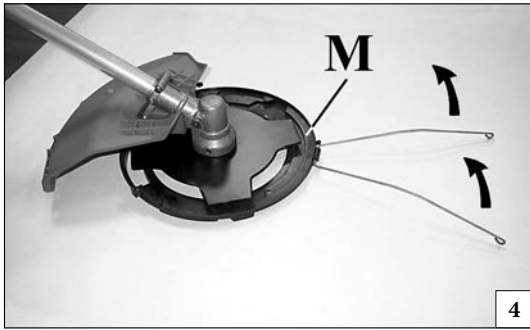
- Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.
- Uporabljajte zaščito za glavo, oči in ušesa.
- Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.

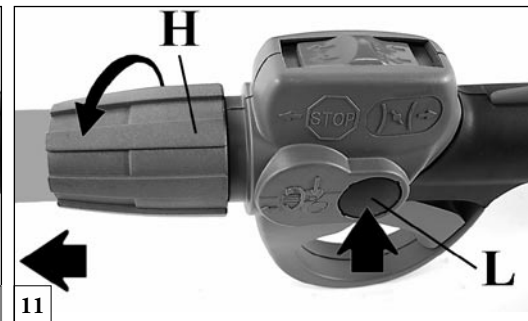
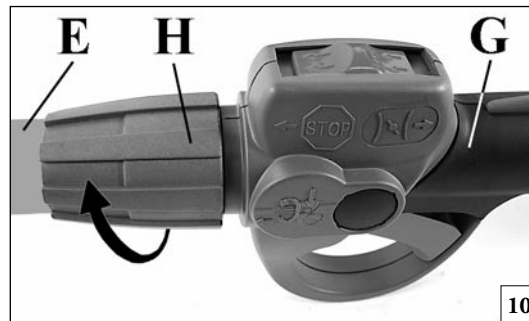
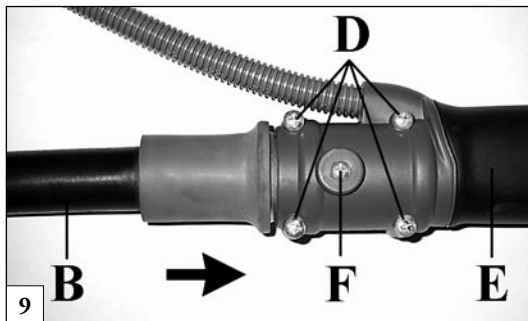
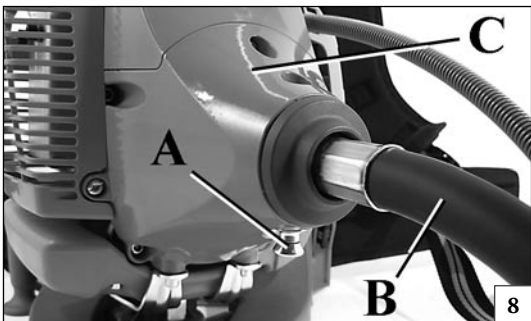


- Udržiavajte vzdialenosť 15 m od okolostojacich.
- Opazovalci naj se umaknejo najmanj 15 m.
- Se till att närvarande personer befinner sig på minst 15 m avstånd från trimmern.

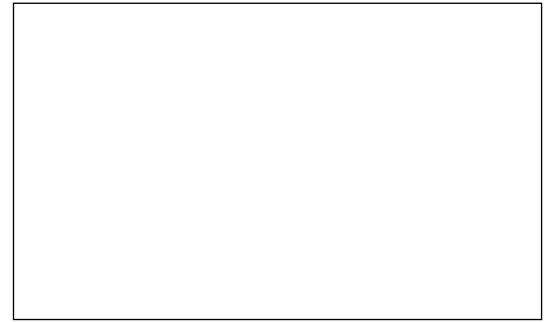
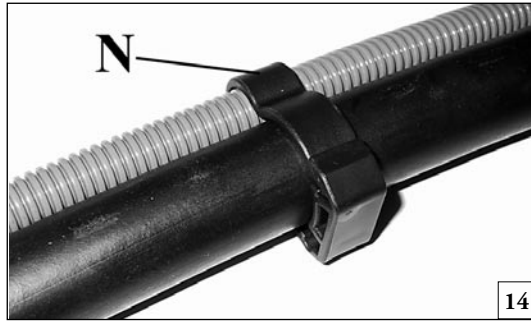
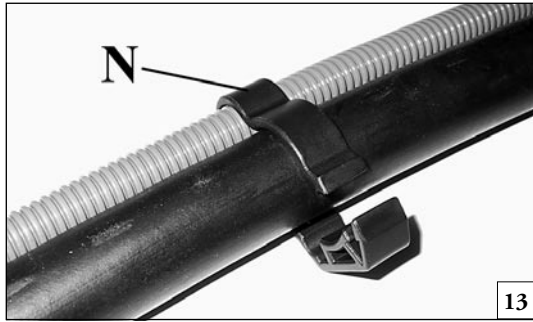
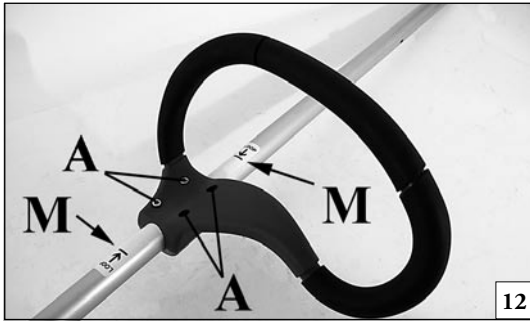


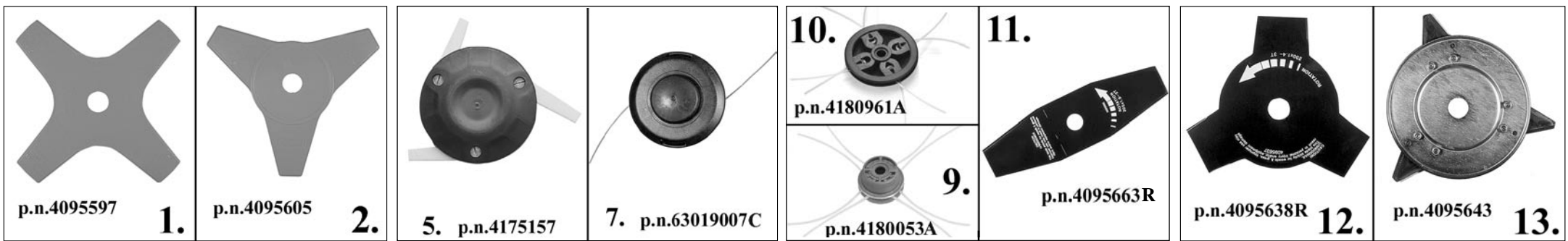
Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center">MONTÁŽ</p>	<p align="center">SESTAVA</p>	<p align="center">ASSEMBLERING</p>
<p>MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (Obr. 1A-B) Pripevnite kryt (A) k trúbke hriadeľa pomocou skrutiek (B) v postoji, ktorý umožňuje bezpečnú prácu. POZNÁMKA: používajte kryt (C, Obr. 1A) iba s hlavicou z nylonových vlákien. Kryt (C) musí byť upevnený pomocou skrutky (G) ku krytu (A). Pri kotúčoch na drevo (22 - 60 - 80 zubov) používajte vždy príslušný kovový ochranný kryt (Obr. 1B).</p> <p>MONTÁŽ KOTÚČA (Obr. 2) Povoľte skrutku (A) v smere vpravo; odstráňte spodný kryt (D) a spodný unášač (E). Nasadte kotúč (R) na horný unášač (F), dávajte pozor na smer rotácie. Namontujte spodný unášač (E), spodný kryt (D), a dotiahnite skrutku (A) smerom vľavo. Do príslušného otvoru (L) vsuňte čap a zablokujte kotúč, dotiahnite skrutku (A, Obr. 2) s točivým momentom 2.5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M) kód. 4196086 podľa obrázkov 4-5.</p> <p>MONTÁŽ HLAVICE Z NYLONOVÝCH VLÁKEN (Obr. 3) Nasadte horný unášač (F). Vložte čap hlavice do príslušného otvoru (L) a dotiahnite hlavicu (N) rukou smerom vľavo.</p>	<p>NAMESTITEV VARNOSTNEGA ŠČITNIKA (slika 1A-B) Z vijaki pritrđite ščitnik rezila (A) na cev pogonske gredi tako, da zagotavlja uporabniku varno delo (B). OPOMBA: varovalo (C, slika 1A) uporabljajte samo z glavo z najlonsko nitko. Z vijakom (G) pritrđite ščitnik (C) na zaščito (A). Pri uporabil rezil za les (22-60-80 zob) vedno namestite kovinski ščitnik (glejte sliko 1B).</p> <p>NAMESTITEV REZILA (slika 2) Popustite vijak (A) v smeri urinega kazalca; odstranite kapico (D) in spustite prirobnico (E). Namestite rezilo (R) na zgornjo prirobnico (F). Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja. Pritrđite spodnjo prirobnico (E), kapico (D) in privijte vijak (A) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca. Priloženi zatič vstavite v odprtino (L) in tako blokirajte rezilo. Zdaj lahko vijak (A, slika 2) privijete z momentom 2.5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Pred prevozom ali shranitvijo motorne kose namestite zaščito diska (M), št.art. 4196086, kot je prikazano na slikah 4-5.</p> <p>NAMESTITEV GLAVE Z NAJLONSKO NITKO (slika 3) Namestite zgornjo prirobnico (F). Vstavite zatič glave v ustrezno odprtino (L) in z roko privijte glavo (N) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca.</p>	<p>MONTERING AV SKYDDSKÅPAN (Fig. 1A- B) Fixera skyddskåpan (A) vid riggröret med skruvarna (B) så att arbetet kan ske i full säkerhet. OBSERVERA! Använd skyddet (C, Fig. 1A) endast tillsammans med trimmerhuvudet med nylontråd. Skyddet (C) skall fixeras med skruven (G) vid skyddskåpan (A). Använd alltid det speciella metallskyddet till träskivor (22-60-80 tändar) (Fig. 1B).</p> <p>MONTERING AV SKIVAN (Fig. 2) Skruva ur bulten (A) i moturs riktning, ta bort kappen (D) och den nedre flänsen (E). Montera skivan (R) på den övre flänsen (F) och kontrollera att rotationsriktningen är korrekt. Montera den nedre flänsen (E), kappen (D) och skruva åt bulten (A) moturs. Sätt in den medföljande pinnen i det speciella hålet (L) för att blockera skivan och kunna dra åt bulten (A, Fig. 2) till 2,5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ VARNING! - Montera skivans skydd (M) kod 4196086 enligt illustrationen i Fig. 4-5 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.</p> <p>MONTERING AV TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD (Fig. 3) Sätt in den övre flänsen (F). Sätt in trimmerhuvudets fästpinne i hålet (L) och skruva fast trimmerhuvudet (N). Skruva motsols och för hand.</p>





Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;">MONTÁŽ</p>	<p style="text-align: center;">SESTAVA</p>	<p style="text-align: center;">ASSEMBLERING</p>
<p>MONTÁŽ MOTORA (Obr. 8-9) Potiahnite čap (A) a vsuňte koniec ohybného náhonu (B) do telesa spojky (C), pričom dávajte pozor, aby koniec a spojka dobre zapadli. Vsuňte kolík (A) do otvoru konca ohybného náhonu (Obr. 8). Vsuňte ohybný náhon (B) do rúrky (E), pričom dávajte pozor, aby koniec ohybného hriadeľa (B) bol správne zasunutý do pevného hriadeľa prevodu (Obr. 9). Upevnite ho skrutkou (F) a skrutkami (D).</p> <p>Vsuňte pevnú rúrkou hriadeľa (E, Obr.10) do rukoväte (G) a upevnite ju zaskrutkovaním príruby (H). Pri odmontovaní bude nevyhnutné stlačiť tlačidlo (L, Obr.11) a otočiť prírubu (H) opačným smerom. Pomocou dvoch príslušných svoriek (N, Obr.13-14) prichyťte káble ku ohybnej rúrke.</p> <p>MONTÁŽ RUKOVÄTE (Obr. 12) Nasadte rukoväť na trubicu hriadeľa a upevnite ju pomocou skrutiek (A), podložiek a matic. Poloha rukoväte je nastaviteľná podľa požiadaviek obsluhy.</p> <p>⚠ POZOR! – Rukoväť musí byť upevnená medzi dvoma značkami (M, Obr.12) naznačenými na rúrke hriadeľa.</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - Skontrolujte, či sú všetky časti krovínorezu dobre spojené a či sú utiahnuté všetky skrutky.</p> <p>PRAVIDLÁ PRE PRÁCU</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia. Krovínorez sa používa len na kosenie trávnych porastov alebo malých kríkov. Je zakázané kosiť iné druhy materiálu. Nepoužívajte krovínorez ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ako podperu. Používanie iných nástrojov alebo zariadení, ktoré nie sú určené výrobcem, je zakázané.</p>	<p>PRIKLJUČITEV MOTORJA (sliki 8-9) Izvlcite zatič (A) in vstavite konec fleksibilne cevi v ohišje sklopke (C). Prepričajte se, da spoj prilega. Vstavite zatič (A) v konec fleksibilne cevi (slika 8). Vstavite fleksibilno cev (B) v odprtino ročaja (E). Prepričajte se, da konec fleksibilne gredi (B) pravilno prilega na trdo gred prenosa (slika 9). Učvrstite jo z vijakom (F) in vijaki (D).</p> <p>Vstavite togo prenosno cev (E, slika 10) v ročaj (G) in jo učvrstite s privijanjem obročne matice (H). Za demontažo je treba pritisniti na gumb (L, slika 11) in obrniti obročno matico (H) v nasprotni smeri. Z dvema ustreznima sponkama (N, slika 13-14) pritrdite kabelsko cev na gibko cev.</p> <p>NAMESTITEV ROČAJA (sliki 12) Namestite ročaj na cev pogonske gredi in ga pritrdite z vijaki (A), podložkami in maticami. Položaj ročaja (na cevi) je odvisen od zahtev uporabnika.</p> <p>⚠ POZOR! - Ročaj mora biti montiran med obema oznakama (M, slika 12), ki se nahajata na prenosni cevi.</p> <p>⚠ OPOZORILO: Poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni in vijaki ustrezno priti.</p> <p>OPOZORILA ZA VARNO DELO</p> <p>⚠ OPOZORILO! Vedno spoštujte varnostne predpise. Motorno koso uporabljajte samo za rezanje trave. Motorne kose ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujite na fiksno podlago. Na pogonsko gred motorne kose ni dovoljeno pritrdjevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.</p>	<p>MONTERING AV MOTORN (Fig. 8-9) Dra ut pinnen (A) och skjut in änden av det flexibla skaftet (B) i kopplingskåpan (C). Kontrollera att ändstycket och kopplingsstycket har låsts ihop. Sätt in pinnen (A) i hålet i det flexibla skaftets ände (Fig. 8). Sätt in det flexibla skaftet (B) i röret (E) och kontrollera att änden på det flexibla skaftet (B) är insatt på korrekt sätt i riggrörets styva skaft (Fig. 9). Fixera med skruven (F) och skruvarna (D).</p> <p>För in det stela transmissionsröret (E, Fig 10) i handtaget (G) och fixera det genom att skruva fast spännringen (H). För att montera isär, måste du trycka på knappen (L, Fig 11) och vrida spännringen (H) åt det andra hållet. Fixera kabelröret med de två härför avsedda clipsen (N, Fig 13-14) till flexslangen.</p> <p>MONTERING AV HANDTAG (Fig. 12) Montera handtaget på riggröret och fixera det med hjälp av skruvarna (A), brickorna och muttrarna. Handtagets läge kan justeras efter användarens önskemål.</p> <p>⚠ VARNING! – Handtaget skall fixeras inom de två märken (M, Fig 12) som sitter på transmissionsröret.</p> <p>⚠ VARNING: Kontrollera att alla trimmerns komponenter är väl fastsatta och att skruvarna är väl åtdragna.</p> <p>ARBETSREGLER</p> <p>⚠ VARNING! - Följ alltid säkerhetsreglerna. Trimmern får endast användas för att klippa gräs, små buskar och sly. Det är förbjudet att använda den för att klippa annat material. Använd inte trimmern som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid trimmern än de som tillverkaren specificerar.</p>





Slovensky	Slovenščina	Svenska
ODPORÚČANÉ REZNÉ NÁSTROJE	PRIPOROČENE REZILNE NAPRAVE	REKOMMENDERADE SKÄRANORDNINGAR
<ol style="list-style-type: none"> 1. Nylonová čepeľ 4 zuby - Ø 10"/255 mm 2. Nylonová čepeľ 3 zuby - Ø 10"/255 mm 5. Kotúč "Pro Trim Professional" 3 čepele - Ø 315 mm 7. Hlavica "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylonové vlákna Ø 3 mm 9. Hlavica "Multiline" Ø 2.75"/70 mm - 8 štvorcových vlákien, strana 3.3 mm 10. Čepeľ na trávnu Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,6 mm 11. Čepeľ na trávnu Ø 12"/305 mm, hrúbka 1,6 mm 12. Kotúč 3 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm 13. Kotúč 3 pevné zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm 14. Kotúč 3 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,8 mm 15. Kotúč 3 zuby Ø 12"/305 mm, hrúbka 2,4 mm 17. Kotúč 4 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm 19. Kotúč 8 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm 20. Kotúč 22 zubov Ø 8"/200 mm, hrúbka 1,6 mm 22. Kotúč 60 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm 24. Kotúč 80 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm <p>⚠ UPOZORNENIE! - Použitie rezných nástrojov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže byť nebezpečné.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 4-zobo najlonsko rezilo - Ø 10"/255 mm 2. 3-zobo najlonsko rezilo - Ø 10"/255 mm 5. "Pro Trim Professional" disk 3 rezila - Ø 315 mm 7. "Tap and go" glava Ø 130 mm - 2 najlon nitki Ø 3 mm 9. "Multiline" glava Ø 2.75"/70 mm - 8 kvadratnih nitk 3.3 mm stranice 10. Rezilo za travo Ø 10"/255 mm, debelina 1,6 mm 11. Rezilo za travo Ø 10"/255 mm, debelina 1,6 mm 12. 3-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm 13. Rezilo s tremi fiksnimi zobmi Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm 14. 3-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.8 mm 15. 3-zobi disk Ø 12"/305 mm, debelina 2.4 mm 17. 4-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm 19. 8-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm 20. 22-zobi disk Ø 8"/200 mm, debelina 1.6 mm 22. 60-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm 24. 80-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1.4 mm <p>⚠ OPOZORILO - Uporaba rezilnih naprav, ki jih ni odobril proizvajalec, je lahko tvegana.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nylonblad med 4 tänder - Ø 10"/255 mm 2. Nylonblad med 3 tänder - Ø 10"/255 mm 5. Skiva "Pro Trim Professional" 3 blad - Ø 315 mm 7. Trimmerhuvud "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylontrådar Ø 3 mm 9. Trimmerhuvud "Multiline" Ø 2.75 "/70 mm - 8 fyrkantiga trådar 3,3 mm sida 10. Gräsklinga, Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,6 mm 11. Gräsklinga, Ø 12"/255 mm, tjocklek 1,6 mm 12. Skiva med 3 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm 13. Skiva med 3 fasta blad Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm 14. Skiva med 3 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,8 mm 15. Skiva med 3 tänder Ø 10"/305 mm, tjocklek 2,4 mm 17. Skiva med 4 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm 19. Skiva med 8 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm 20. Skiva med 22 tänder Ø 8"/200 mm, tjocklek 1,6 mm 22. Skiva med 60 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm 24. Skiva med 80 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm <p>⚠ VARNING! Användning av skäranordningar som inte godkänts av tillverkaren kan medföra fara.</p>



14. p.n.4095673R
15. p.n.4095674R



17. p.n.4095563R



19. p.n.4095065R



20. p.n.4095666R

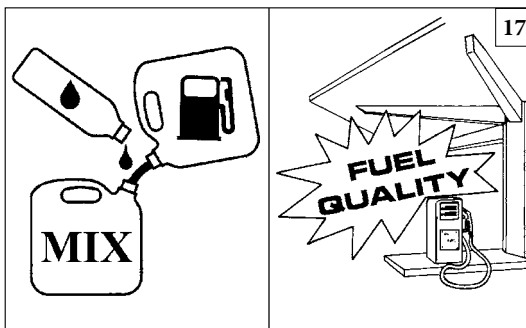


22. p.n.4095635R



24. p.n.4095066R

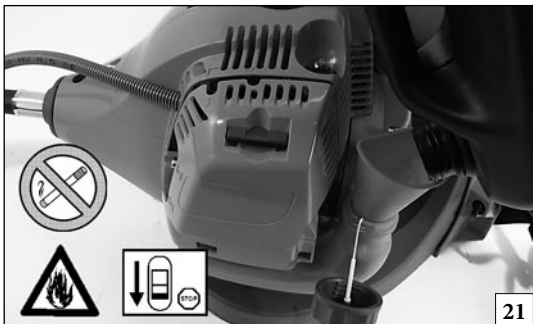
BENZÍNU BENCIN BENSIN	BENZÍNU BENCIN BENSIN			
	2%-50 : 1		4%-25 : 1	
	I	(cm ³)	I	(cm ³)
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)



Slovensky	Slovenščina	Svenska
ŠTARTOVANIE	ZAGON	START
<p>PALIVOVÁ ZMES (Obr. 16-17) Používajte 4% zmes oleja a benzínu (25:1). Pri použití oleja PROSINT OLEO-MAC použite zmes 2% (50:1).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE - Dvojtaktné motory majú vysoký výkon, preto vám odporúčame používať bezolovnatý benzín známej značky, s oktánovým číslom aspoň 90. TYP POUŽITÉHO BENZÍNU STANOVUJÚ MIESTNE PREDPISY (OLOVNATÝ ALEBO BEZOLOVNATÝ BENZÍN). JE POVINNÉ DODRŽIAVAŤ ICH!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Benzín, olej a zmes uchovávajte v homologovaných nádobách (Obr. 18). - Pri príprave zmesi používajte iba špeciálny olej pre dvojtaktné motory (Obr. 19). - Pred plnením nádrže kanistrom so zmesou poriadne zatrate a premiešajte ju (Obr. 20). - Dopĺňovanie paliva vykonávajte vždy s vypnutým motorom a v dostatočnej vzdialenosti od plameňa (Obr. 21). - Pred odskrutkovaním uzáveru nádrže postavte krovinoz uzáverom hore na rovnú a pevnú plochu, aby sa nemohol prevrátiť. Opatrne otvorte uzáver, aby sa nadbytočný tlak mohol pomaly uvoľniť a aby palivo nevystreklo von. Pripravujte vždy iba také množstvo zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajte palivo dlho v nádrži alebo v kanistri. Odporúča sa použiť prísady ADDITIX 2000 značky Emak s kódom 001000972 (Obr. 22), s touto prísadou je možné zmes skladovať po dobu jedného roku. <p>⚠ UPOZORNENIE - Vdychovanie výfukových plynov škodí zdraviu.</p>	<p>MEŠANICA GORIVA (slika 16-17) Uporabljajte 4%-no (25:1) mešanico olje/bencin. Če uporabljate PROSINT OLEO-MAC, naj bo mešanica 2%-na (50:1).</p> <p>⚠ OPOZORILO - 2-taktni motorji imajo visoko specifično moč, zato priporočamo uporabo neosvinčenega bencina uveljavljene znamke z oktanskim številom najmanj 90. UPORABO OSVINČENEGA ALI NEOSVINČENEGA BENCINA UREJAJO LOKALNI PREDPISI. UPOŠTEVAJTE JIH!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bencin, olje in mešanico hranite v predpisanih posodah (slika 18). - Za pripravo mešanice uporabljate le posebno olje za 2-taktno motorje (slika 19). - Pred polnjenjem posode za gorivo mešanico dobro premešajte (slika 20). - Posodo za gorivo polnite (slika 21) samo z ugasnjenim motorjem in proč od odprtega plamena. - Preden odvijete pokrov posode za gorivo, postavite pihalnik na ravno, trdno površino, tako da se ne more prevrniti. Pokrov odvijte počasi, tako da se lahko morebitni nadtlak v posodi sprosti brez brizganja goriva. - Pripravite le toliko goriva, kot ga potrebujete za takojšnjo uporabo. Ne puščajte mešanice daljši čas v posodi za gorivo ali v rezervni posodi. Če želite pripravljeno mešanico shraniti do obdobja enega leta, priporočamo uporabo dodatka Emak ADDITIX 2000 koda 001000972. <p>⚠ OPOZORILO - Vdihavanje izpušnih plinov lahko škoduje vašemu zdravju.</p>	<p>BRÄNSLEBLANDNING (Fig. 16-17) Använd 4% (25:1) bränsleblandning (olja/bensin). Använd 2% (50:1) bränsleblandning tillsammans med olja PROSINT OLEO-MAC.</p> <p>⚠ VARNING! Tvåtaktsmotorer har speciellt hög effekt. Vi rekommenderar därför användning av blyfri bensin av ett känt märke, minst 90 oktan. LOKALA LAGAR REGLERAR VILKEN TYP AV BENSIN SOM SKALL ANVÄNDAS (MED BLY ELLER BLYFRI). DESSA LAGAR MÅSTE FÖLJAS!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Förvara bensin, olja och bränsleblandning i behållare av godkänd typ (Fig. 18). - Använd endast olja för tvåtaktsmotorer för att göra i ordning bränsleblandningen (Fig. 19). - Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig.-20). - Ha alltid motorn avstängd och vistas på avstånd från flammor när bränsle fylls på (Fig. 21). - Placera trimmern på en plan och solid yta så att den inte kan välta innan du skruvar av locket på bränsletanken. Öppna tanklocket försiktigt så att trycket avlastas och så att inget bränsle stänker ut. - Gör inte i ordning mer bränsleblandning än vad som krävs för arbetet. Lämna inte någon blandning varken i behållaren eller i tanken för länge. Vi rekommenderar att tillsatsen ADDITIX 2000 från Emak, kod 001000972 (Fig. 22), används om blandningen skall förvaras så lång tid som ett år. <p>⚠ VARNING! Att inandas avgaser är hälsovådligt.</p>



20

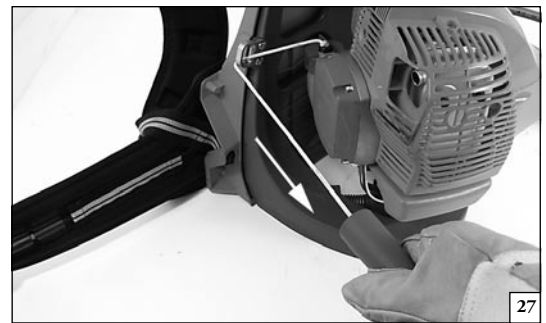
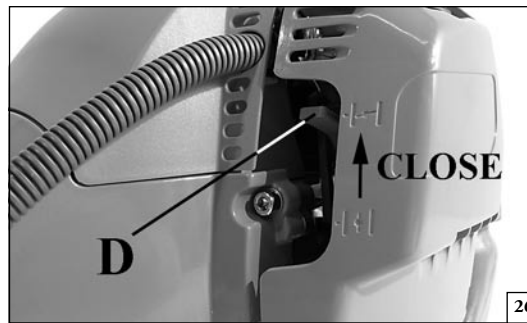
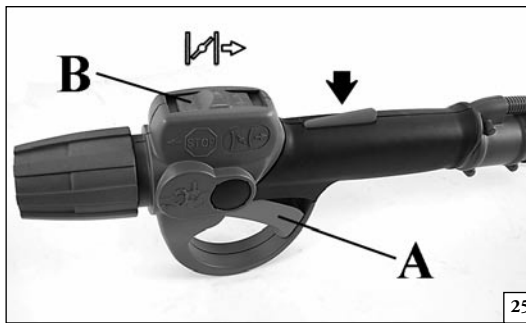


21

p.n. 001000972



22



Slovensky

Slovenščina

Svenska

ŠTARTOVANIE

ZAGON

START

ŠTARTOVANIE MOTORA

Stlačením klobúčiku pumpičky nasajte palivo do karburátora (A, Obr. 24).

Potiahnite plynovú páčku (B) a zablokujte ju v polohe polovičného plynu prepnutím prepínača (A, Obr. 25) do polohy ; uvoľnite páčku (B).

Posuňte páčku štartéra (D, Obr. 26) do polohy "CLOSE". Krovinoz položte na zem do stabilnej polohy. Skontrolujte, či je kotúč voľný. Pevne držte krovinoz, pomaly zatiahnite za lanko štartéra, až narazíte na odpor (Obr. 27). Niekoľkokrát energicky potiahnite lanko a pri prvom naskočení motora vráťte páčku štartéra (D, Obr. 28) do pôvodnej polohy "OPEN". Postup zopakujte, kým samotor nenašartuje. Po našartovaní motora stlačte plynovú páčku (B, Obr. 25) aby ste ho odblokovali z polohy polovičného zrýchľovania a uveďte motor do voľnobehu.

⚠ UPOZORNENIE: Pri štartovaní teplého motora nepoužívajte sýtič.

⚠ UPOZORNENIE: Polovičné zrýchlenie používajte výhradne pri štartovaní studeného motora.

Pri štartovaní teplého motora musí byť prepínač (F) v polohe ako na Obr. 29.

ZÁBEH MOTORA

Motor dosiahne svoj maximálny výkon po 5÷8 hodinách práce.

Počas zábehu nenechajte motor bežať na voľnobehu na maximálne otáčky, aby ste predišli zbytočnému namáhaniu.

⚠ UPOZORNENIE! - Počas zábehu nenastavujte karburátor, aby ste dosiahli zvýšenie výkonu, mohli by ste tak spôsobiť poškodenie motora.

ZAGON MOTORJA

S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 24) napolnite uplinjač.

Povlecite ročico za plin (B) do položaja pol moči, stikalo za vklop/izklop (A, slika 25) postavite v položaj in potem spustite ročico (B).

Ročico čoka (D, slika 26) pomaknite v položaj CLOSE. Motorno koso položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se rezilo lahko prosto vrti. Motorno koso pritisnite ob tla in počasi povlecite zagonsko vrv, dokler ne začutite odpora (slika 27). Potem jo večkrat zapored hitro potegnite. Ko poženete motor, vrnite ročico čoka (D, slika 28) v prejšnji položaj OPEN (odprt). Postopek ponavljajte, dokler motor ne vžge. Ko motor teče, pritisnite na ročico za plin (B, sliki 25) in jo sprostite s položaja pol plina. Pustite, da motor teče v prostem teku.

⚠ OPOZORILO - Za ponoven zagon toplega motorja ne uporabljajte dušilke (čoka).

⚠ OPOZORILO - Polpospeševalno napravo uporabljajte samo, kadar zaganjate hladen motor.

Pri zaganjanju toplega motorja mora biti stikalo (F) v položaju, ki je prikazan na slika 29.

VPELJAVANJE MOTORJA

Motor doseže svojo polno moč po 5 – 8 urah delovanja.

V obdobju vpeljavanja ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.

⚠ OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitve uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.

START AV MOTORN

Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen (A, Fig. 24).

Dra i gasspaken (B) och blockera den i läge halvgas genom att ställa knappen (A, Fig. 25) i läge . Släpp spaken (B).

Ställ startspaken (D, Fig. 26) i läge "CLOSE". Lagg ner trimmern på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att skivan kan rotera obehindrat. Håll trimmern i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 27). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills du hör de första motorljuden. Skjut tillbaka startspaken (D, Fig. 28) till ursprungsläget "OPEN". Upprepa startproceduren tills motorn startar. Tryck på gasreglaget (B, Fig. 25) så att det frigörs från läge halvgas och ställ in motorn på lägsta varvtal.

⚠ VARNING: Använd inte startspaken när motorn redan är varm.

⚠ VARNING: Använd halvgasanordningen uteslutande för att kallstarta motorn.

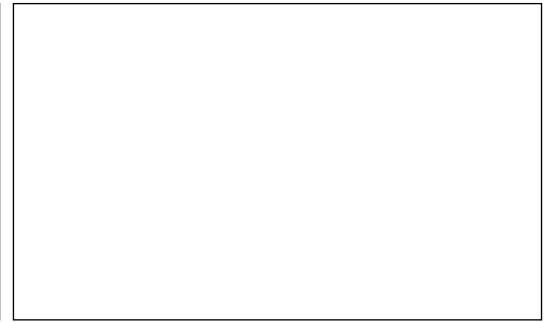
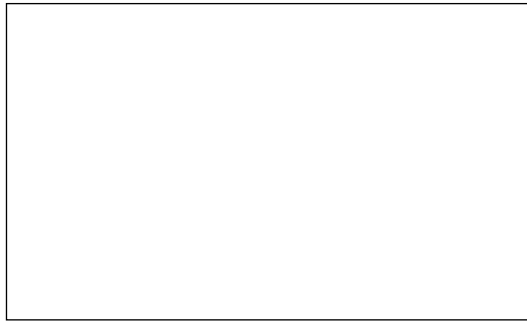
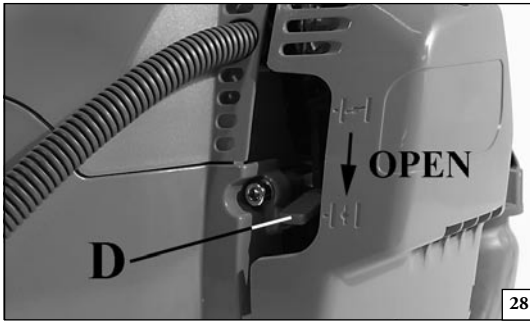
Vid varmstart av motorn skall knappen (F) ställas som i Fig. 29.

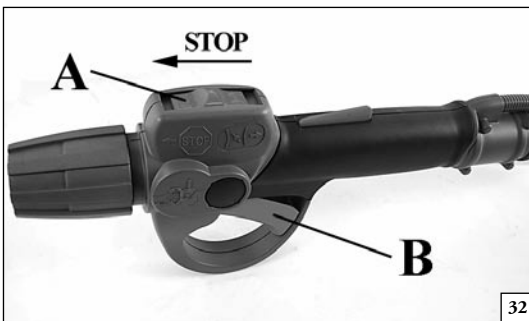
INKÖRNING AV MOTORN

Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 arbetstimmar.

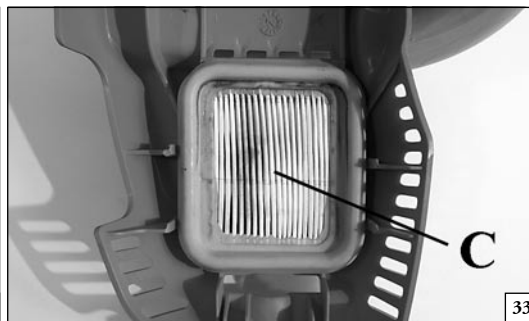
Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.

⚠ VARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.

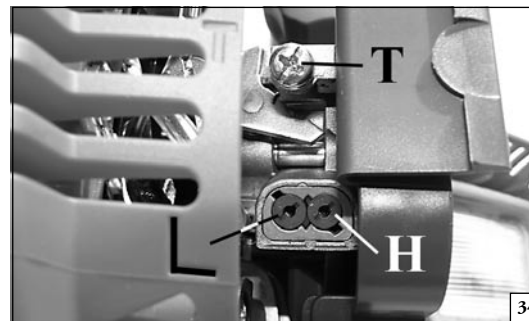




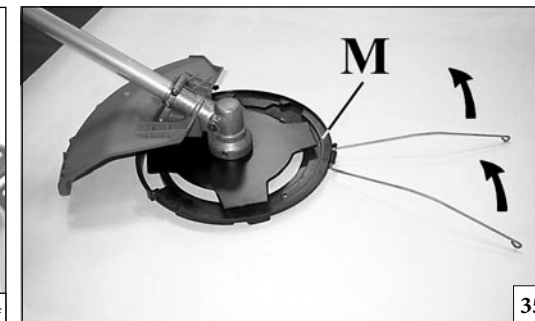
32



33



34



35

Slovensky

Slovenščina

Svenska

ZASTAVENIE MOTORA

ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

STOPP AV MOTORN

ZASTAVENIE MOTORA

Nastavte páčku plynu na voľnobeh (B, Obr. 32) a počkajte niekoľko sekúnd, aby motor vychladol.

Vypnite motor, vypínač zapalovania (A) nastavte do polohy STOP.

KARBURÁTOR

Pred nastavením karburátora vyčistite vzduchový filter (C, Obr. 33). Tento motor bol navrhnutý a vyrobený v súlade so smernicami 97/68/ES, 2002/88/ES a 2004/26/ES. **Karburátor (Obr. 34) bol navrhnutý tak, aby umožnil jedine reguláciu skrutiek L a H v rozmedzí 1/4 otáčky.** Možné rozmedzie regulácie skrutiek L a H o 1/4 otáčky je určené výrobcom a nie je možné ho zmeniť.

⚠ UPOZORNENIE: Skrutky neťahujte mimo sekciu novej regulácie!

Skrutka voľnobehu T musí byť nastavená tak, aby sa zaistila bezpečná hranica medzi voľnobehom motora a režimom zopnutia spojky.

Skrutka L musí byť nastavená tak, aby motor rýchlo reagoval na pridanie plynu a mal pravidelný chod na voľnobeh.

Skrutka H musí byť upravená tak, aby motor počas kosenia podával plný výkon.

⚠ UPOZORNENIE: Ak je motor na voľnobehu (2800 otáčok/min), kotúč sa nesmie točiť. Odporúčame vám, aby ste sa pre nastavenie karburátora obrátili na vášho predajcu alebo autorizovaný servis.

⚠ UPOZORNENIE: Klimatické alebo tlakové zmeny môžu spôsobiť zmeny zapalovania.

⚠ UPOZORNENIE: V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinnorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196086, ako je znázornené na obr. 35-36.

ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

Ročico plina pomaknite v položaj za prosti tek (B, slika 32) in počkajte nekaj sekund, da se motor ohladi.

Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.

UPLINJAČ

Pred nastavljanjem uplinjača očistite zračni filter (C, slika 33) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES, 2002/88/ES and 2004/26/ES. **Uplinjač (slika 34) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavljanje vijakov L in H za eno četrtino obrata.** 90°-ski kot nastavitve vijakov L in H je prednastavljen v tovarni in ga uporabnik ne more spreminjati.

⚠ OPOZORILO: Ne poizku_ajte privijajati vijakov izven obsega.

Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke.

Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na ostre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku.

Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi vrtenja.

⚠ OPOZORILO: Ko je motor v prostem teku (2800 obr/m), se rezilo ne sme vrteti. Priporočamo, da nastavite uplinjača zaupate vašemu trgovcu ali pooblaščenemu serviserju.

⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača.

⚠ OPOZORILO: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno disko (M), št.art. 4196086, kot je prikazano na slikah 35-36.

STOPP AV MOTORN

Dra gasspaken till lägsta varvval (B, Fig. 32) och vänta ett par sekunder så att motorn svalnar.

Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge av, STOP.

FÖRGASARE

Rengör luftfiltret (C, Fig. 33) innan någon justering görs på förgasaren. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/EC och 2004/26/ES. **Förgasaren (Fig. 34) är utformad så att justeringar endast kan göras med skruvarna L och H i ett område på 1/4 varv.** Inställningsområdet för skruvarna L och H, dvs. 1/4 varv, är inställt av tillverkaren och denna inställning går inte att ändra.

⚠ VARNING: Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!

Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i.

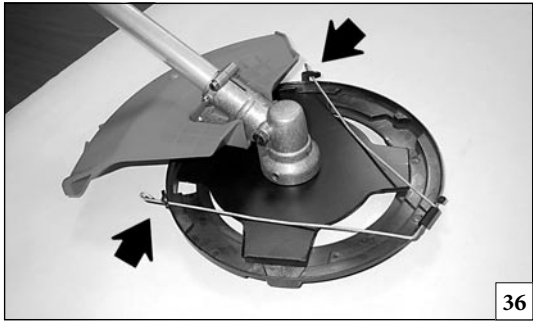
Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bryska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvval.

Skraven H måste justeras så att motorn kan köras på högsta effekt under arbetet.

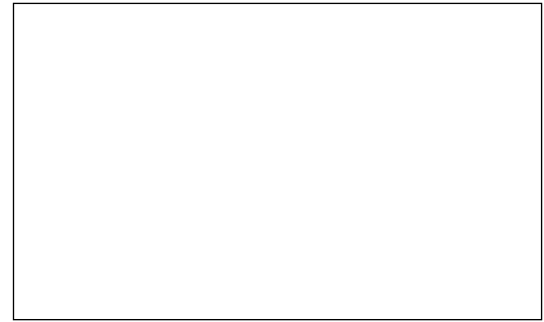
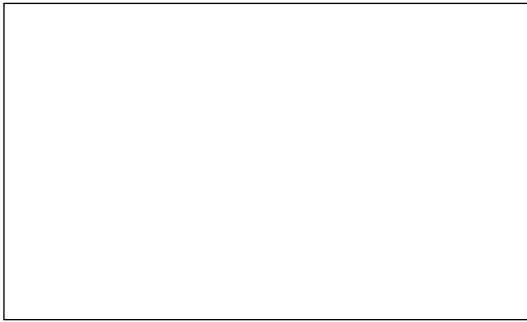
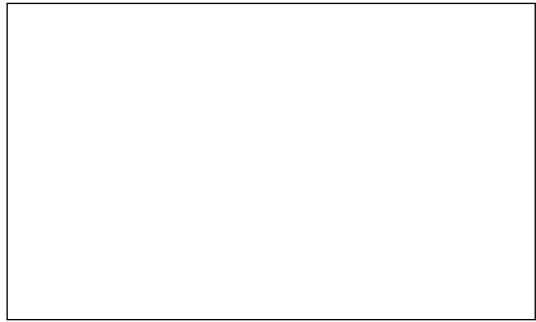
⚠ VARNING: När motorn går på lägsta varvval (2800 varv/min) skall skivan inte snurra. Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad sköta inställningarna på förgasningen.

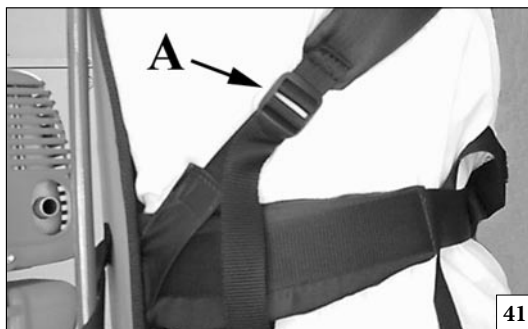
⚠ VARNING! Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen.

⚠ VARNING: Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 35-36 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.



36





Slovensky

Slovenščina

Svenska

PRÍPRAVNÉ PRÁCE

PRIPRAVE ZA DELO

FÖRBEREDELSE

POPRUH

Správne nastavenie popruhu umožní náležité vyváženie krovinorezu a vhodnú vzdialenosť od zeme.

- Navlečte popruh a upravte spony (A, Obr. 40-41-42), aby ste dosiahli čo najlepšie vyváženie a správnu výšku krovinorezu.

⚠ POZOR! - V prípade nebezpečenstva potiahnite rukoväť (B, Obr.43) (bezpečnostné rýchle uvoľnenie), aby sa vyžínač rýchlo vzdialil od tela (Obr.44).

Aby ste nosič po použití rýchleho uvoľnenia znovu namontovali, zasunúte dva čapy (C, Obr.45) na ich miesta (D). Potom zasunúte tretí čap (E, Obr.46) v hornej časti nosiča, pričom dávajte pozor, aby ste napli rukoväť (B) rýchleho uvoľnenia.

PRAVIDLÁ PRI POUŽÍVANÍ

- Pri práci s krovinorezom vždy používajte popruh a držte rukoväť obidvoma rukami.
- Krovinorez používajte iba spôsobom ako je znázornený na obr.-43.
- Skontrolujte, či kotúč v dôsledku narazenia na cudzie predmety (kamene, atď.) nepraskol.

⚠ UPOZORNENIE: Pred použitím krovinorezu si pozorne prečítajte pravidlá bezpečnosti.

NOSILNI JEREM

Pravilna nastavitvev nosilnih jermenov omogoča pravilno ravnotežje motorne kose in pravilen odmik od tal (slika 40).

- Nadenite si jarem in namestite zaponke (A, slike 40-41-42) tako, da dobite najboljše ravnotežje in višino motorne kose.

⚠ POZOR! - V primeru nevarnosti potegnite za ročaj (B, slika 43) (hiter varnostni odklop), da čimprej odstranite obrezovalnik od telesa (slika 44).

Za vnovično montažo nahrbtnika po hitrem odklopu potisnite oba klina (C, slika 45) v ustrezni odprtini (D). Nato potisnite tretji klin (E, slika 46) v odprtino na zgornjem delu nahrbtnika, da zaskoči, pri čemer vlecite za ročaj (B) za hiter odklop .

DELOVANJE

- Namestite si jermena in med delom z motorno koso vedno držite ročaja z obema rokama.
- Motorno koso uporabljajte, kot je to prikazano na sliki 43.
- Po udarcu ob trde predmete (kamne, ipd.) vedno preglejte rezilo, da ni počeno.

⚠ OPOZORILO - Pred uporabo motorne kose skrbno preberite varnostna opozorila.

BÄRSELE

När bärselen är korrekt inställd får du god balans och lämplig höjd över marken på trimmern.

- Sätt på dig bärselen och placera spännena (A, Fig. 40-41-42) så att du får god balans och lämplig höjd över marken på trimmern.

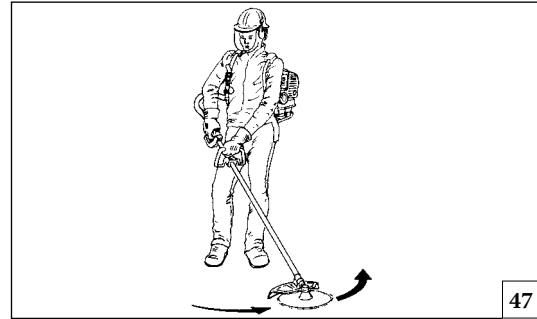
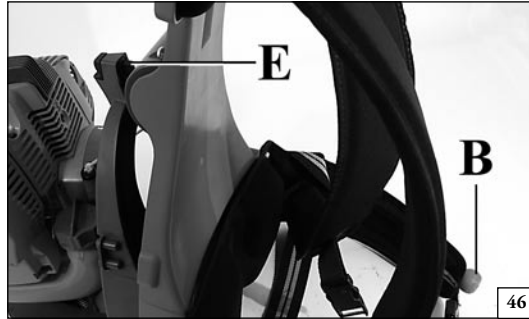
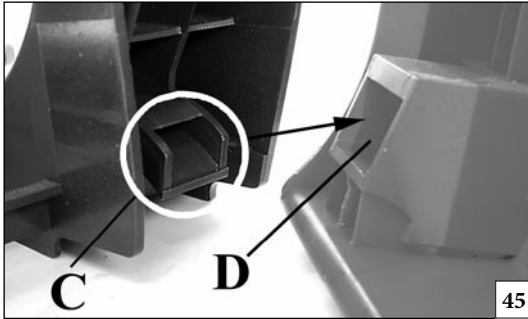
⚠ VARNING! - Vid nödläge skall du dra handtaget (B, Fig 43) (säkerhetskoppling) för att snabbt avlägsna apparaten från dig och din kropp (Fig 44).

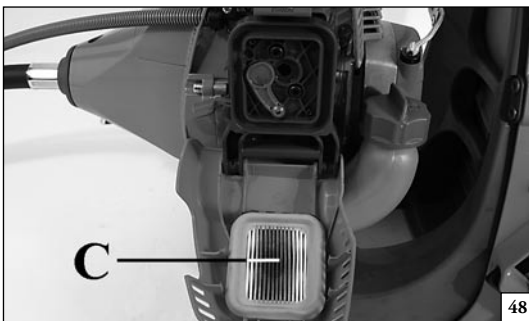
För att åter montera ryggsäcken efter att ha använt snabbkopplingen, skall du föra ihop de två axlarna (C, Fig45) i dess hus (D). Koppla sedan den tredje axeln (E, Fig 46) i den övre delen av ryggsäcken, och se till att handtaget till snabbkopplingen (B) är uppdraget.

ANVÄNDNINGSGREGLER

- Använd alltid bärselle till trimmern och håll i handtagen med båda händerna när du använder trimmern.
- Använd trimmern på det sätt som illustreras i Fig. 43.
- Kontrollera alltid att skivan inte har skadats om den stöter emot ett föremål (en sten eller dylikt) under användningen.

⚠ VARNING! Läs noggrant igenom säkerhetsreglerna innan trimmern används.





Slovensky

Slovenščina

Svenska

ÚDRŽBA

VZDRŽEVANJE

UNDERHÅLL

⚠ UPOZORNENIE! - Pri vykonávaní údržby používajte vždy ochranné rukavice. Nevykonávajte údržbu, kým je motor horúci.

⚠ OPOZORILO! - Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.

⚠ WARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.

VZDUCHOVÝ FILTER

Po každých 8 hodinách práce, odstráňte uzáver (A, Obr. 48) a očistite filter (B). Prefúknite stlačeným vzduchom z vnútra smerom von (Obr. 49). Ak je špinavý alebo poškodený, vymeňte ho. Zanesený filter spôsobuje nepravidelný chod motora, zvýšenú spotrebu a znížený výkon.

ZRAČNI FILTER

Na vsakih 8-10 delovnih ur odprite pokrov (A, slika 48) in očistite filter (B). Od daleč izpihajte s stisnjenim zrakom z notranje strani navzven (sl.49). Če je umazan ali poškodovan, ga zamenjajte. Če je filter zamašen, teče motor neenakomerno, zmanjša se njegova moč in poveča se poraba goriva.

LUFTFILTER

Ta av locket (A, Fig. 48) och rengör filtret (B) var 8:e till 10:e arbetstimme. Stå på avstånd och blås med tryckluft inifrån och utåt (Fig. 49). Om anordningen är smutsig eller skadad måste den bytas. Ett igensatt filter leder till oregelbunden motorfunktion, ökar förbrukningen och minskar effekten.

PALIVOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte stav palivového filtra. Nečistený filter môže spôsobiť obtiažne štartovanie a nižší výkon motora. Aby ste filter vyčistili, vyberte ho otvorom palivovej nádrže, v prípade veľkého znečistenia ho vymeňte (Obr. 50).

POSODA ZA GORIVO

Občasno preglejte filter za gorivo. Umazan filter lahko povzroča težave pri zagonu in znižuje moč motorja. Filter očistite po naslednjem postopku: vzemite ga iz odprtine za polnjenje goriva. Zamenjajte ga (slika 50), če je preveč umazan.

BRÄNSLEFILTER

Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Om filtret är smutsigt försäras starten och motorns prestationer minskar. Ta ut filtret från hålet där bränsle fylls på innan du rengör det. Byt filtret om det är mycket smutsigt (Fig. 50).

MOTOR

Pravidelne čistite rebrovanie valca štetcom alebo stlačeným vzduchom (Obr. 51). Nahromadenie nečistôt na valci môže spôsobiť prehriatie, ktoré škodí chodu motora.

MOTOR

Občasno očistite rebra cilindra (slika 51) s krtačo ali s stisnjenim zrakom. Umazan cilinder lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja.

MOTOR

Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Fig. 51). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motorns funktion.

SVIEČKA

Odporúčame sviečku pravidelne čistiť a kontrolovať vzdialenosť medzi elektrodami (Obr. 52). Používajte sviečku NGK BPMR7A alebo inú značku zodpovedajúcu tepelnej hodnote.

VŽIGALNA SVEČKA

Vžigalno svečko očistite in občasno preglejte razdaljo med elektrodama (slika 52). Uporablajte svečke NGK BPMR7A ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.

TÄNDSTIFT

Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 52). Använd tändstift NGK BPMR7A eller av annat märke med likvärdig värmegrad.

KÓNICKÁ PREVODOVKA

Po každých 30 hodinách práce odskrutkujte skrutku (A, Obr.-53) na kónickej prevodovke a skontrolujte hladinu maziva. Používajte kvalitný mazací tuk na báze sírnika molybdénu (Obr. 54).

OHIŠJE PRENOSA

Na vsakih 30 delovnih ur odvijte vijak (A, slika 53) na ohišju prenosa in preglejte količino masti. Uporablajte kakovostno molibden bisulfidno mast (slika 54).

KUGGVÄXELHUS

Skruva loss skruven (A, Fig. 53) på kuggväxelhuset var 30:e arbetstimme och kontrollera fettnivån. Använd molybdendisulfidfett av god kvalitet (Fig. 54).

PREVODOVÝ HRIADEL

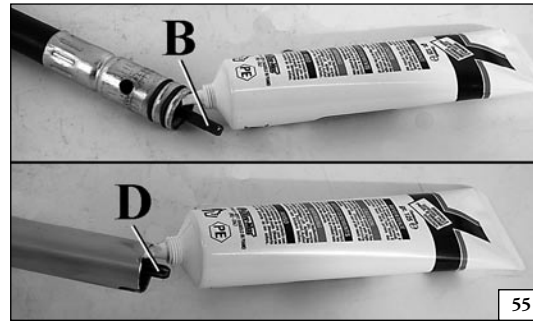
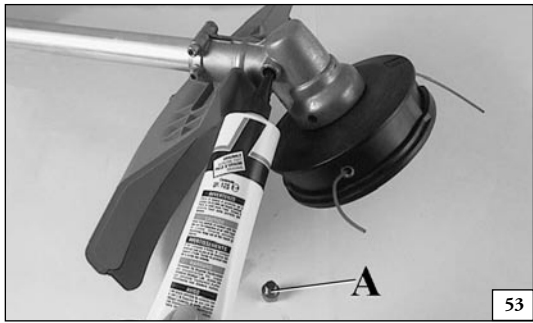
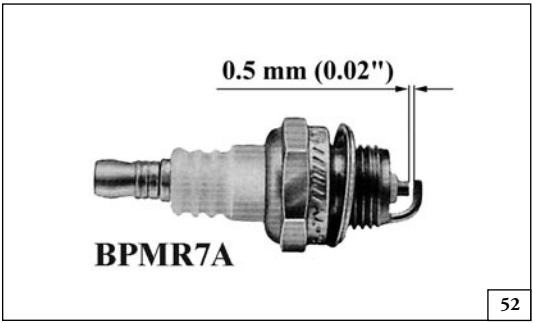
Po každých 20 pracovných hodinách namažtespojky ohybnej rúrky (B, Obr.55)tukom na báze dvojsírnika molybdénu (Obr.54). Po každých 100 pracovných hodinách namažte spojky pevnej rúrky hriadeľa (D, Obr.55) tukom na báze dvojsírnika molybdénu (Obr.54).

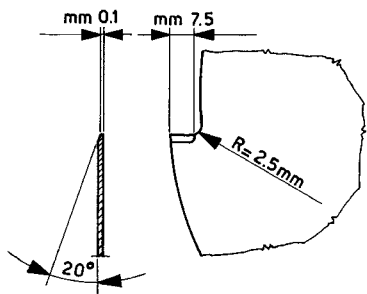
PRENOSNI MEHANIZEM

Vsakah 20 ur dela namažite tečaj gibke gredi (B, slika 55)z mastjo, ki vsebuje molibdenov disulfid (slika 54). Vsakah 100 ur dela namažite spojni čep toge cevi (D, slika 55) z mastjo, ki vsebuje molibdenov disulfid (slika 54).

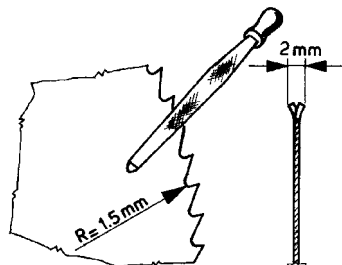
TRASMISSION

Smörj flexislangens (B, Fig 55) leder var20:e timmemed molybdendisulfid (Fig 54). Smörj var 100:e timmer leden på det stela röret (D, Fig 55) med molybdendisulfid (Fig 54).

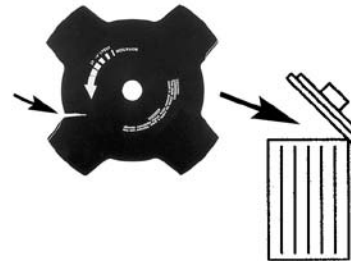




56



57



58



59

Slovensky

ÚDRŽBA

BRÚSENIE KOTÚČA 8÷80 zubov

Vždy kontrolujte celkový stav kotúča. Správne nabrúsenie kotúča umožní dosiahnuť maximálny výkon krovinnorezu.

Na nabrúsenie zubov používajte kotúčový pilník, následne vykonajte drobné úpravy, pri ktorých dodržujte uhly a rozmery znázornené na obr. 56-57.

⚠ UPOZORNENIE! - Chybný rezací nástroj alebo nesprávne nabrúsená čepeľ zvyšujú riziko spätného vrhu. Kontrolujte čepele, aby ste zistili, či sú poškodené alebo prasknuté, v prípade poškodenia, ich vymeňte (Obr.-58).

BRÚSENIE ČEPELÍ REZNÉHO KOTÚČA (2-3-4 ZUBOV)

1. Čepele rezného kotúča sú otáčateľné: ak jedna strana už nie je ostrá, čepeľ možno otočiť a použiť druhú stranu (Obr. 59).
2. Čepele rezného kotúča brúste plochým pilníkom s hladkým rezom (Obr. 60).
3. Aby ste udržali rovnováhu, nabrúste rovnakým spôsobom všetky ostria.
4. Ak čepele nie sú správne nabrúsené, môžu spôsobiť nepravidelné vibrácie prístroja a následne prasknutie samotných čepelí.

Slovenščina

VZDRŽEVANJE

BRUŠENJE REZIL 8÷80 zob

Vedno najprej preglejte splošno stanje rezila. Pravilno brušenje omogoča optimalno delovanje motorne kose. Za brušenje zob uporabite pilo ali brusni kamen. Brusite z blagimi potegi, upoštevajte kote in dimenzije, prikazane na slikah 56-57.

⚠ OPOZORILO! - Napačna vrsta rezila in/ali nepravilno brušeno rezilo povečuje tveganje povratnega udarca. Preglejte rezilo motorne kose. Če je obrabljeno, ima razpoke ali je poškodovano, ga zamenjate (slika 58).

BRUŠENJE REZIL (2-3-4 ZOBJE)

1. Rezila lahko obračate: ko prva stran ni več ostrá, lahko rezilo obrnete in uporabite še drugo stran (slika 59).
2. Rezila motorne kose brusite s ploščato enojno pilo (slika-60).
3. Za ohranjanje ravnotežja rezila enakomerno brusite vse rezalne robove.
4. Če rezilo ni pravilno nabrúšeno, lahko pride do neobičajnih vibracij naprave in končno do razpada rezila.

Svenska

UNDERHÅLL

SLIPNING AV SKIVA MED 8÷80 tänder

Kontrollera alltid det allmänna skicket på skivan. Trimmern presterar maximalt när skivan är korrekt slipad.

Använd en fil eller en slipsten för att fila tänderna. Fila lätt, med små rörelser och observera vinklarna och dimensionerna i Fig. 56-57.

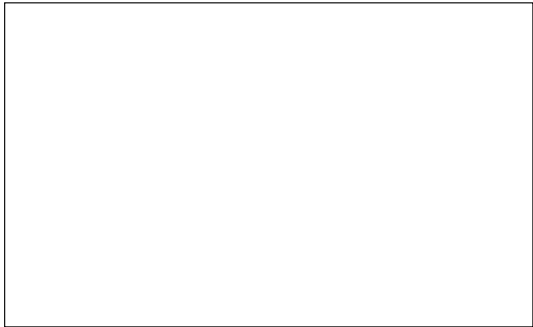
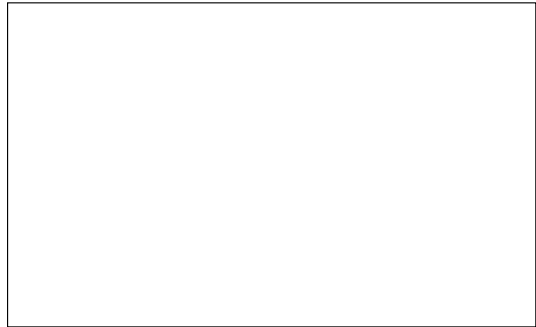
⚠ VARNING! Fel skärverktyg eller ett felslipat skärblad ökar riskerna för bakslag. Kontrollera gräsklingorna så att du genast upptäcker skador och fel. Byt gräsklingorna om de är skadade (Fig. 58).

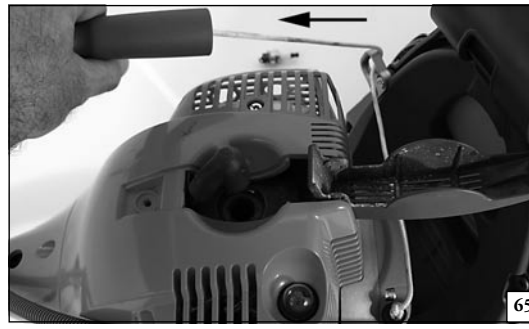
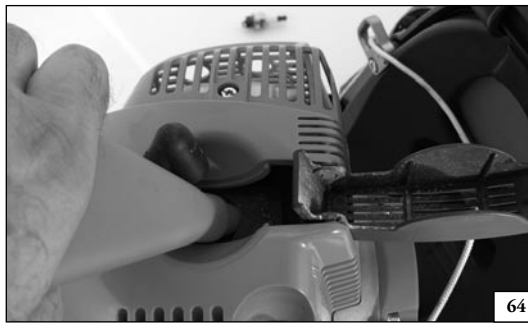
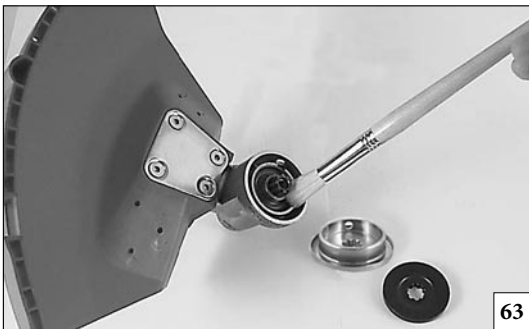
SLIPNING AV GRÄSKLINGOR (2-3-4 TÄNDER)

1. Det går att vända på gräsklingorna. När den ena sidan blir slö kan klingan sålunda vändas och användas på den skarpa sidan (Fig. 59).
2. Gräsklingorna skall slipas med en enkelgradig flatfil (Fig.-60).
3. Slipa alla skärvinklar lika mycket för att få god balans.
4. Om skärbladen inte slipas på korrekt sätt kan maskinen börja vibrera onormalt mycket, vilket kan medföra att skärbladen går sönder.



60





Slovensky

Slovenščina

Svenska

USKLADNENIE

SHRANJEVANJE

FÖRVARING

- Dodržiavajte všetky vyššie uvedené pravidlá údržby.
- Krovinores dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Odmontujte kotúč, očistite ho a naolejujte, aby ste zabránili zhrdzaveniu (Obr. 66).
- Odmontujte unášače, očistite, osušte a naolejujte hriadeľ prevodovky (Obr. 63).
- Vyprázdňte palivovú nádrž a znovu nasadte uzáver.
- Vyberte sviečku, do valca nalejte malé množstvo oleja (Obr. 64). Niekoľkokrát zvolna zatiahnite za lanko štartéra, aby sa olej dobre rozložil (Obr. 65). Znovu namontujte sviečku.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.

⚠ UPOZORNENIE: V prípade prenosu alebo uskladnenia krovinoresu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196084 ako je znázornené na obr. 67A.

PREPRAVA

Na ulahčenie prenosu je v hornej časti nosiča pohodlná rukoväť (Obr.67B).

⚠ UPOZORNENIE: Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musíte dať vykonať v autorizovanej prevádzke servisu. Aby bola zaručená stála a správna činnosť krovinoresu, pamätajte, že pri prípadných výmenách náhradných dielov je nevyhnutné použiť **ORIGINÁLNE DIELCE**.

- Upoštevajte vsa predhodno opisana navodila za vzdrževanje.
- Motorno koso dobro očistite in podmažite kovinske dela.
- Reziło odmontirajte, očistite in podmažite, da ne bo zarjavelo (slika 66).
- Odstranite prirobnici rezila, očistite, posušite in podmažite zobniški prenos (slika 63).
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Odstranite svečko in v cilinder vlijte majhno količino olja (slika 64). Z zagonsko vrstico (slika 65) nekajkrat zavrtite gred motorja in tako razmažite olje. Vrnite vžigalno svečko na njeno mesto.
- Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.

⚠ POZOR: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno diska (M), št.art. 4196086 (sliki 67A).

NOŠNJA

Za lažje prenašanje imate na vrhu nahrbtnika praktičen ročaj (slika .67B).

⚠ POZOR: Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, sme izvajati samo pooblaščenim servisnim center. Zapomnite si, da lahko zagotovite enakomerno in redno delovanje motorne kose samo z zamenjavo obrabljenih delov z **ORIGINALNIMI NADOMESTNIMI DELI**.

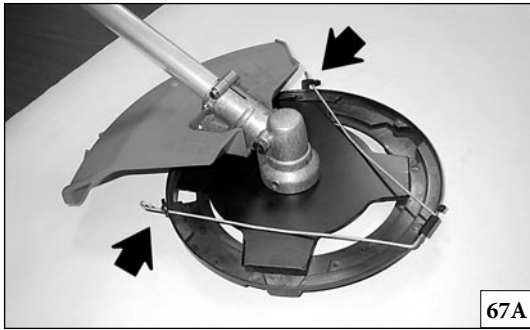
- Följ samtliga underhållsanvisningar som givits ovan.
- Rengör trimmern ordentligt och smörj alla delar i metall.
- Ta av skivan, rengör den och smörj den med olja för att förebygga rost (Fig. 66).
- Avlägsna skivans fästflansar. Rengör, torka och olja in kuggväxelhusets säte (Fig. 63).
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Ta ut tändstiftet och håll lite olja i cylindern (Fig. 64). Roter motoraxeln genom att dra i startsnöret ett par gånger så att oljan fördelas (Fig. 65). Sätt tillbaka tändstiftet.
- Förvara på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.

⚠ VARNING: Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 67A när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.

TRANSPORT

För att underlätta transport, finns ett bekvämt handtag överst på ryggsäcken (Fig67B).

⚠ VARNING: Allt underhållsarbete som inte beskrivs i denna manual måste göras av en auktoriserad serviceverkstad. Alla delar av trimmern som skall bytas måste bytas mot **ORIGINAL RESERVDLAR** för att garantera att trimmerns funktion blir korrekt och konstant.



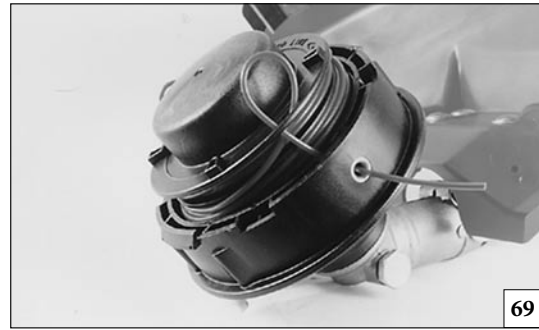
67A



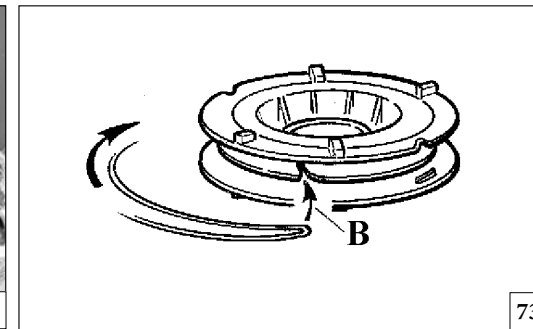
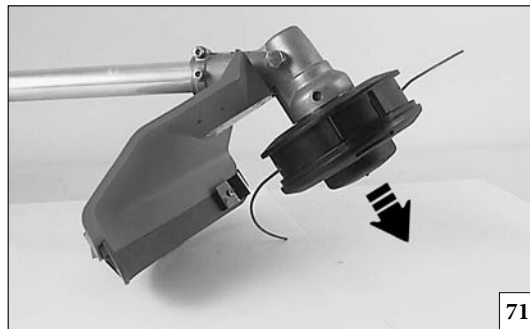
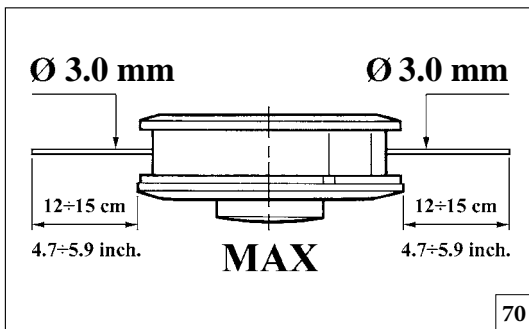
67B



68



69



Slovensky

Slovenščina

Svenska

HLAVICA Z NYLONOVÝCH VLÁKEN

GLAVA Z NAJLONSKO NITKO

TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD

Používajte vždy originálne vlákno rovnakého priemeru, aby ste predišli preťaženiu motora (Obr. 70).

Obr. 71 Pri práci predĺžite nylonové vlákno poklepaním hlavice o zem.

POZNÁMKA: Neklňte hlavicu o betón alebo dlažbu: môže to byť nebezpečné.

VÝMENA NYLONOVÉHO VLÁKNA

- 1 - Stlačte jazýček (Obr. 72) a odstráňte kryt a vnútornú cievku.
- 2 - Preložte vlákno na polovicu, nechajte jednu časť dlhšiu o približne 14 cm. Vložte vlákno do príslušného zárezu (B, Obr. 73) na cievke. Naviňte, v smere šípky, všetky vlákna v ich drážkach rovnakým spôsobom bez toho, aby ste ich prekrižili.
- 3 - Po navinutí vlákna ho zablokujte v príslušných zárezoch, ako je zobrazené na Obr. 68 (Str. 31). Namontujte pružinu. Prevlečte vlákno cez očká (Obr. 69 - str. 31) a potiahnite ho smerom von. Zablokujte hlavicu a kryt.

Vedno uporabljajte samo vrvice originalne debeline. Tako se izognete preobremenjevanju motorja (slika 70).

Slika 71 Ko želite podaljšati nitko, med delom rahlo potrkajte z glavo po tleh.

OPOMBA: Nikoli ne udarjajte z najlonsko glavo ob trde površine (beton, kamen). To je lahko nevarno.

ZAMENJAVA NAJLONSKE NITKE

- 1 - Pritisnite na gumb (slika 72) in odstranite pokrov in notranje vreteno.
- 2 - Pregarite nitko, en del naj bo 14 cm daljši od drugega. Nitko zatakните v zarezo (B, slika 73). Nitki navijate v smeri puščice, pravilno vsako v svoj utor, nikoli ju ne križajte.
- 3 - Ko sta nitki naviti, zatakните vsako v svojo režo (slika 68, stran 31). Vstavite vzmet. Nitko vtaknite v odprtino (slika 69 - stran 31) in jo potegnite navzven. Glavo zaprite z pokrovom.

Använd alltid tråd med samma diameter som originaltråden så att motorn inte överbelastas (Fig. 70).

Fig. 71 Stöt trimmerhuvudet lätt mot marken under arbetet för att få ut mer nylontråd.

OBSERVERA! Stöt inte trimmerhuvudet mot hårda ytor som cement eller stenar. Det kan vara farligt.

BYTE AV NYLONTRÅD

- 1 - Tryck på tungan (Fig. 72) och avlägsna locket och spolen som finns inuti trimmerhuvudet.
- 2 - Vik tråden dubbel, men se till att den ena änden är cirka 14 cm längre än den andra. Blockera tråden i den speciella skåran (B, Fig. 73) som finns på spolen. Linda upp de två trådändarna på avsedd plats i pilens riktning. Linda trådändarna jämnt och se till att de inte trasslas ihop.
- 3 - Blockera sedan trådändarna i de speciella skårorna enligt illustrationen i Fig. 68 (sid. 31). Montera fjädern. Sätt in tråden i hålen (Fig. 69 - sid. 31) och dra ut den. Lås trimmerhuvudet med locket.

SK TECHNICKÉ ÚDAJE	S TEKNISKA DATA	
SLO TEHNIČNI PODATKI		

Objem valcov - Prostornina - Cylindervolym	cm ³	40.2
Motor - Motor - Motor		Dvojtaktný - Dva takta - Tvåtakts
Výkon - Moč - Effekt	kW	1.6
Počet otáčok/minimálne otáčky - Min. obr/m - Lågsta varvtal/min	min ⁻¹	2800
Maximálna rýchlosť výstupného hriadeľa - Največja hitrost izhodne gredi - Den utgående axelns högsta varvtal	min ⁻¹	8.500
Rýchlosť motora pri maximálnej rýchlosti výstupného hriadeľa - Hitrost motorja pri največji hitrosti izhodne gredi - Motors varvtal vid den utgående axelns högsta varvtal	min ⁻¹	11.700
Objem palivovej nádrže - Volumen posode za gorivo - Tankens volym	cm ³	750 (0.75 l)
Elektronické zapalovanie - Elektronski vžig - Elektronisk tändning		Áno - Da - Ja
Membránový karburátor - Membranski uplinjač - Membranförgasare		Áno - Da - Ja
Vstrekovač paliva - Vbrizgalka goriva - Primerförgasare		Áno - Da - Ja
Odstredivá spojka - Centrifugalna sklopka - Centrifugal koppling		Áno - Da - Ja
Antivibračný systém - Protivibracijski sistem - Vibrationsskydd		Áno - Da - Ja
Šírka rezu - Širina reza - Klippbredd	cm	38
Hmotnosť rezného nástroja a krytu - Teža brez rezalnega orodja in ščitnika - Vikt utan skärverktyg och skydd	kg	9.4

Slovensky	Slovenščina	Svenska
-----------	-------------	---------

ZÁRUKA

Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

- Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobná spoločnosť prostredníctvom predajnej siete a technického servisu bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
- Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
- Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.
- Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčastok alebo doplnkov,
 - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
- Výrobná spoločnosť vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.
- Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
- Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
- Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
- Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami.
- Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

GARANCIJSKA IZJAVA

Ta naprava je bila konstruirana in proizvedena s pomočjo najodobnejših tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za as 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem asu. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.

Omejena garancija

- Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi.
- Tehnično osebje bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije.
- Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni s tem Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila.
- Garancija ne velja in je razveljavljena kadar:
 - naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana,
 - se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana,
 - so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo,
 - so bili uporabljeni neoriginalne nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema,
 - so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega osebja.
- Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi.
- Garancija ne vključuje dela za posodobitev ali izboljšavo naprave.
- Garancija ne vključuje pripravljavnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju.
- Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi.
- Motorje drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev.
- Garancija je vključuje poškodbe ali škode, ki bi jo posredno ali neposredno utrpelo osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobij neuporabe naprave zaradi istih napak.

GARANTIBEVIS

Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk..

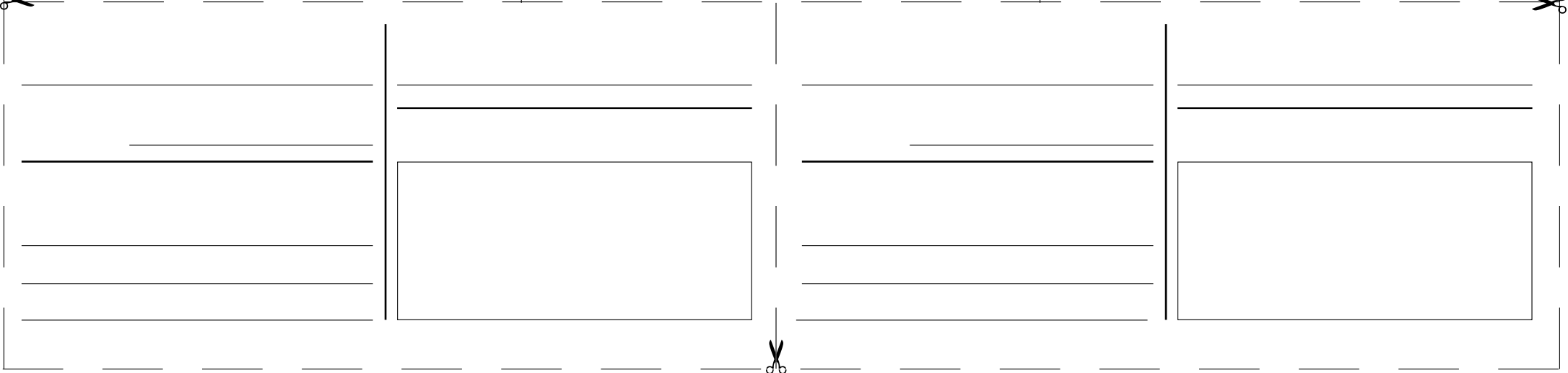
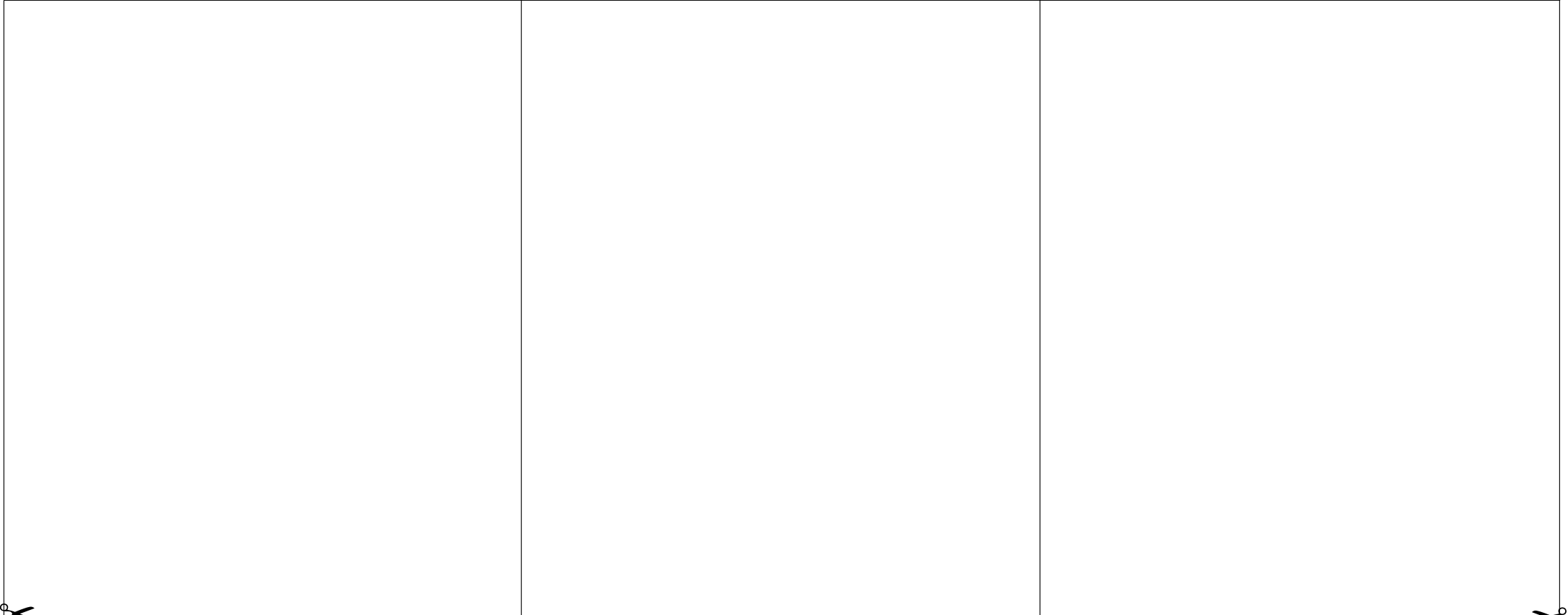
Allmänna garantivillkor

- Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fråntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.
- Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.
- För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.
- Garantin upphör att gälla i följande fall:
 - Bristande underhåll,
 - Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen,
 - Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle,
 - Användning av icke original reservdelar eller tillbehör,
 - Reparationer som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.
- Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.
- Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten.
- Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden.
- Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig.
- För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.
- Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskadorna eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.

MODEL - MODEL <hr/> VÝROBNÉ Č. SERIJSKA ŠT. _____ <hr/> KÚPENÉ OD P. - KUPIL g. <hr/> <hr/> <hr/>	DÁTUM - DATUM <hr/> <hr/> PREDAJCA - TRGOVEC <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	MODELL <hr/> SERIENUMMER _____ <hr/> KÖPT AV <hr/> <hr/> <hr/>	DATUM <hr/> <hr/> ÅTERFÖRSÄLJARE <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>
---	---	---	---

Ne posielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
Ne pošiljajte! Samo priložite k zahtevku za tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.



SK UPOZORNENIE! - Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

SLO OPOZORILO! - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.

S OBSERVERA! - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.



EMAK s.p.a. - Member of the YAMA group
42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY
TEL. (0522) 956611 - TELEFAX (0522) 951555
EMAIL service@emak.it INTERNET <http://www.oleomac.it>

